

**INSIDE:**

- Interview with Viktor Yushenko on Ukraine's economic state — page 2.
- Ukrainian World Congress prepares for its seventh conclave — page 3.
- Charitable organizations help Ukraine's children — page 5.

# THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVI

No. 42

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, OCTOBER 18, 1998

\$1.25/\$2 in Ukraine

## Ukrainian-language Scientific American in need of revenue

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — A young Ukrainian entrepreneur has begun publishing a Ukrainian edition of the well-respected U.S. magazine *Scientific American*, in the Ukrainian language. However, it may be a short run for the local publisher if he doesn't find more sources of revenue.

Dr. Oleksander Zavadka, 38, of Lviv signed a five-year contract with *Scientific American*, and in May began publishing a Ukrainian version of the mass circulation scientific magazine, whose Ukrainian title is *Svit Nauky* (World of Science).

His publishing house, *Nautilus*, has exclusive rights in Ukraine to the contents of the U.S. version of the magazine, as well as approval to publish original articles in Ukraine under the *Scientific American* name.

The June issue of *Svit Nauky* featured a story on the construction of a seaworthy replica of a Kozak chaika, a warship used by the 16th-18th century Ukrainian warriors on Ukraine's rivers and seas in confrontations with the Tatars and Turks. The vessel will travel to Spain in 1999 for the 500th anniversary of America's discovery.

The July edition had a feature on the world-renowned Ukrainian geochemist Volodymyr Vernadsky, who worked with Marie Curie in the study of radioactive elements. The August issue profiled Ukrainian cosmonaut Leonid Kadenyuk, who last year flew aboard the U.S. space shuttle.

The idea of printing a well-known popular scientific magazine hit Dr. Zavadka in early 1997. "The only thing I ever read about science and Ukraine dealt with Chernobyl," said Dr. Zavadka, who has a medical degree from Lviv State University.

He contacted *Scientific American* in New York and over a one-year period had ongoing negotiations during which he had to overcome executives' fears and uncertainties regarding publishing in Ukrainian. "I had to convince them that indeed there is a readership for a Ukrainian-language magazine," said Dr. Zavadka. He said that he also had to show them that Ukraine had a sufficient market of educated readers.

Dr. Zavadka began the Ukrainian version of *Scientific American* with his own start-up costs of \$38,000 and has thus far published five monthly

(Continued on page 4)

## Pustovoitenko government survives Verkhovna Rada vote

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Prime Minister Valerii Pustovoitenko and his government stood down an attempt by leftist national deputies in Parliament to dismiss the Cabinet of Ministers on October 13 for its failure to move the country out of its economic malaise and past the current financial crisis.

Ironically, it came just days after the prime minister had returned from a conference of international bankers in Washington, where Ukraine received support for its economic anti-crisis measures.

The Verkhovna Rada voted down the resolution of no-confidence in the government, 203-108, after a daylong session during which Mr. Pustovoitenko defended the work of the Cabinet of Ministers from intense criticism by leaders of the Hromada, Left Center and Communist factions, whose members had called for the resignation.

The effort to oust the Pustovoitenko government, the longest-surviving of the four during President Leonid Kuchma's tenure, was another major battle in the ongoing political war between the president and the Communist-led Parliament, which has opposed much of the president's Western-influenced economic program.

The leftist forces in the Parliament have grown increasingly vocal in their criticism of International Monetary Fund policy towards Ukraine, blaming strict IMF eco-

nom requirements on Ukraine's inability to jump-start its economy. They have withheld approval of a restructured tax system and have stifled any public debate of land reform.

Last week a proposed government budget was returned to the Cabinet of Ministers for reworking on the grounds that it did not reflect Ukraine's current economic realities. Most of criticism has been leveled at what the leftists believe to be an insufficient amount of funding for social programs.

On October 12, after it became obvious that the Parliament would review the no-confidence resolution, President Leonid Kuchma assured the Cabinet of Ministers that he supports its work. "No one will gain from a government resignation," said the president. "No political force will benefit from it, while the common man will suffer, as usual."

While not identifying specifically whom he had in mind, President Kuchma acknowledged that certain ministers need to be replaced, and he called on the Verkhovna Rada political factions to work with him to develop a list of possible candidates.

The president blamed Hromada Party leader Pavlo Lazarenko and Socialist Party leader Oleksander Moroz for instigating a government crisis for their own political benefit. Both men have indicated they will run for president in 1999. President Kuchma said he believes the two "wish

things to go as bad as possible" in the lead-up to the political campaign scheduled to begin after the New Year.

Mr. Lazarenko, whose party is aligned with the left, although ideologically its platform is much more centrist, has carried on a pitched political battle with President Kuchma since the president forced him to resign as head of government in June 1997.

While Prime Minister Pustovoitenko was in Washington, 202 national deputies, chiefly from the Hromada, Communist and Socialist factions, had signed a resolution requiring that the Verkhovna Rada bring to a vote a motion of no confidence.

A majority of the national deputies agreed to consider the resolution over objections from Verkhovna Rada Chairman Oleksander Tkachenko, who had expressed his view that the matter should not be placed on the legislative agenda until after a decision had been made on the budget.

Mr. Tkachenko said that changing the government will not improve the situation. "Governments change, while people live worse and worse." Ukraine has experienced seven governments since independence in 1991.

Mr. Pustovoitenko was called before the Ukrainian legislature to explain Ukraine's financial and economic situation after attending conferences of the International Monetary Fund and the World Bank, where

(Continued on page 4)

## The 2020 Conference says: yes, the diaspora will survive

by Roma Hadzewycz

EAST HANOVER, N.J. — There will be a North American Ukrainian diaspora in the year 2020. That was the answer heard loud and clear at The 2020 Conference sponsored by the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association (UAPBA) of New York and New Jersey over the weekend of October 10-11 here at the Ramada Inn.

The question of whether there will be a diaspora for the next generation and whether that matters "to us, to our descendants and to Ukraine" was one of many posed during the two-day conference attended by more than 120 persons from various communities and diverse organizations scattered throughout the United States and Canada.

The conference was opened by Bohdan Vitvitsky, an assistant U.S. attorney in the Frauds Division, District of New Jersey, who is a founder of the UAPBA and its current president. It was Dr. Vitvitsky who guided the conference from its germination as an idea to its conclusion.

Setting the stage for the four panel presentations that were to follow, Dr. Vitvitsky offered that "there are three views of our community": the first says "don't worry, we're on automatic pilot"; the second that "only Ukraine matters"; and the third, which he referred to as "the sky is falling,

the sky is falling" view, is that "we as a diaspora are doomed to near immediate extinction."

"I and some of my colleagues do not subscribe to any of these views. And, it is in part our disagreement with all of these views that has prompted us to organize this conference," he explained.

"I believe that there are still far too many of us who care about what we have inherited to allow our community to disappear," he stated. "It does matter a great deal whether there is a diaspora in the year 2020, and the reasons it does are numerous."

Among the reasons Dr. Vitvitsky cited were: "the diaspora is a transmission belt for a rich and distinctive cultural, religious and intellectual heritage created over centuries on two continents"; the diaspora serves as a "counterweight to the vulgarity and moral imbecility of so much that passes for popular culture in North America today"; the Ukrainian ethos is "an endangered species"; Ukraine still needs our help; and, finally, "we owe it to ... the millions upon millions of Ukrainians ... who fought and died to preserve that which was handed down to us — to stay the course and keep our blood- and tear-soaked heritage and traditions alive both for our children and grandchildren."

Dr. Vitvitsky exhorted his listeners: "we must collectively commit ourselves to the community's continuity" and that requires an "investment of time, imagina-

tion and money."

The speaker went on to elaborate a number of suggestions for what the community should do to sustain itself. (The full text of Dr. Vitvitsky's speech will be published in future issues of *The Ukrainian Weekly*.)

He concluded by outlining what is needed for the diaspora to survive and thrive: "we must understand that the community's future depends on us"; "we must come to understand that we're all in this together" and take advantage of the synergies that we have; we need "a renewed commitment"; "we must learn to market and promote the community's value and attractiveness to ourselves and our children"; and we "need to strengthen the intellectual base for our continued existence."

### Views of the younger generation

First to offer their views and perspectives on the diaspora's future were members of what was dubbed "the younger generation" (for purposes of this conference defined as those under age 35): Oleh Mahlay, an attorney from Columbus, Ohio, and creative director of the Ukrainian Bandurist Chorus; Xenia Piaseckyj, a radio journalist from New York; Taras Szmagala Jr., an attorney from Cleveland; Oksana Stojko, an architect from Montville, N.J.; and Stefko Kuropas, a banker from the Chicago area. Mark Kapij,

(Continued on page 8)

# INTERVIEW: Viktor Yuschenko on Ukraine's economic state

by Yaro Bihun

Special to *The Ukrainian Weekly*

WASHINGTON – During the October 4-8 visit to Washington by Ukrainian Prime Minister Valerii Pustovoitenko for talks with officials of the International Monetary Fund, the World Bank and the U.S. government, one of the important members of his high-level delegation, National Bank of Ukraine Chairman Viktor Yuschenko, gave an interview to *The Ukrainian Weekly's* special correspondent Yaro Bihun, in which he discussed the Washington talks, Ukraine's economic relationship with Russia, the pressure on the hryvnia and the problems caused by the unregulated flow of short-term capital, which some say is at the root of the current international financial crisis.

The following are excerpts from that interview, translated from the Ukrainian.

## Could you give us any details about your talks with the International Monetary Fund and World Bank?

The most important question that was discussed concerned the level at which Ukraine was adhering to the parameters of the [IMF's] EFF – Extended Fund Facility – program. And it may be worth noting that there were no serious problems in confirming the high-level of its adherence to the program, that is, as of October 1.

In addition, the World Bank last month launched new initiatives in providing four new credit programs as a sub-project to the EFF. This was the second part of the negotiations, which took place with the World Bank. We might also say that the Ukrainian position and actions were very well received.

All in all, one could conclude that Ukraine now has a unique opportunity to separate itself from Russian problems, from the old stereotypes of dominance and subservience or dependence on the situation in Russia and its economic policy.

Also, it is worthwhile considering that in order to have the situation completely under control by the end of the year, Ukraine must develop a series of additional decisive tactical steps in mobilizing its budgetary and fiscal resources. There need to be certain changes in our trade and monetary policies. As for the latter, however, today one can say that Ukraine has the opportunity to maintain a strong and stable currency. The recent devaluation of the hryvnia, we feel, was an adequate reaction to developments in Russia. Any further reaction would be unnecessary, and we need not look for reasons to initiate a policy of rapid and sizable devaluation in the future.

I think that, in general, one can conclude – as our friends and creditors confirm – that there is a meaningful difference in Ukraine's approach to the developments and problems in Russia. In my opinion, Ukraine today sees many things differently and more clearly, including our trade dependency, which developed over many years – possibly merely out of tradition – and brought about a complex monetary dependency; today it is undergoing serious revision.

Our trade policy must be rational. We must keep this in mind, especially in the closing months of this year when there will be changes made, especially in our trade policy. I think that Ukraine has learned its lesson about the effects of this irrational trade policy, which, we think, will be minimized by the end of the year.

**The hryvnia today was nearing the upper limit of its new exchange corri-**

**dor. Will the current corridor be maintained?**

We believe that the actions we have discussed with the World Bank and the International Monetary Fund, as well as our domestic program for the remainder of the year, will allow us to keep the situation under control. Although a more complete answer should deal with how Ukraine will react to the causes of the devaluation of the hryvnia, which is, by itself like any other currency, stable by nature. The causes of currency instability are found in the underlying economy, the budget and trade policy. We can talk about the stability of the Ukrainian currency to the extent Ukraine can effectively alter these root causes.

Taking into account the fact that the hryvnia has borne the brunt of our unbalanced trade policy and the panic demand for it as a result of the crisis in Russia, we can state that our reaction was adequate, and that any further reaction is unnecessary.

In the meantime, the hryvnia remains under pressure, of course. We have taken special steps to regulate capital flows and currency exchange mechanisms, and we hope that in the near future this will placate and balance the market.

## There is a debate currently under way at the IMF, in the United States and elsewhere in the world about the effects of the free and rapid flow in and out of countries of short-term capital, which is now seen as one of the reasons of the current financial crisis. How does Ukraine view this problem?

This is an important factor, because quick flows of short-term funds create immense regulatory problems, which ultimately exerts pressures on the budget. And what happened in Ukraine since August-September of last year is an example of how short-term capital entered Ukraine very quickly, and left just as quickly.

I would point out that in 1997 Ukraine placed almost all foreign capital resources it received into the currency reserves of the National Bank. And when the outflow of this capital began in 1997, Ukraine used this reserve to service the capital outflow. This lessened by a factor of three the effect of capital flight on Ukraine as compared to Russia.

This has been a lesson not only for Ukraine but for most of the East European and other transitory economies – that in considering covering budget deficits with borrowed capital one must keep two very important points in mind. First, is it worth covering large budget deficits with short-term loans? The answer, of course, is "No." We would rather use medium- or long-term loans for this. Second, what currency exchange policy should we adhere to during this period. We are convinced that it should be the policy Ukraine followed last year, when all capital inflows were used to build up its National Bank reserves and not to prop up the value of our national currency. And when the problem of capital flight arose, we relatively easily serviced this withdrawal, using our reserves.

It's very important to remember that if our policy last year was to prop up the exchange rate of the hryvnia, we would be in the same situation Russia finds itself today.

In these two important lessons, Ukraine, I think, does not appear in a negative light; it has incorporated them into its future policy.

## NEWSBRIEFS

### Rumors reported of Yuschenko's ouster

KYIV – Following President Leonid Kuchma's criticism last week of National Bank of Ukraine policies, some Ukrainian newspapers have suggested that NBU Chairman Viktor Yuschenko may be dismissed as a scapegoat for the current financial crisis. Those rumors appear to be corroborated by Verkhovna Rada Chairman Oleksander Tkachenko's proposal that Mr. Yuschenko explain to the Parliament "why the hryvnia exchange rate is still changing with regard to that damned dollar," the newspaper *Segodnia* reported on October 10. "I think it is enough for the National Bank to work without supervision," Mr. Tkachenko added. Den suggested on October 10 that if Mr. Yuschenko were dismissed, the Verkhovna Rada would likely order the printing presses switched on to deal with the current lack of cash in Ukraine. (RFE/RL Newline)

### ... but Kuchma praises National Bank

KYIV – President Leonid Kuchma told the Cabinet of Ministers meeting on October 12 that the National Bank of Ukraine took "very professional" measures to deal with the financial crisis, Ukrainian News reported. National Bank Chairman Viktor Yuschenko, who also addressed the meeting, rejected recent criticism that the bank unjustifiably supported the hryvnia. Criticism of Mr. Yuschenko's policies has sparked rumors about his imminent dismissal. Commenting on the current crisis in Ukraine, at an October 8 meeting with raion administration leaders, Mr. Kuchma had said the primary reason for the crisis is the attempt by the National Bank of Ukraine to artificially maintain the hryvnia exchange rate. "Boasting of the fact that the hryvnia is more stable than the dollar, the mark, or the yen is a pleasant thing. But artificially curbing inflation is not protecting" the country from inflationary trends, he commented. (RFE/RL Newline)

### U.N. session focuses on peacekeepers

KYIV – The Ukrainian delegation to the United Nations on October 8 participated in a special session of the General Assembly dedicated to the 50th anniversary of U.N. peacekeeping operations. More than 100 veterans and current members of the international organization's peacekeeping forces were present for the session, as were other U.N. officials, including former Secretary-General Perez De Cuellar, who were involved in

peacekeeping around the globe. Speakers noted the significance of the United Nations efforts in maintaining peace, and the continuing need for such activity. Since 1948 there have been 49 peacekeeping operations – 36 of them in the past 10 years. More than 1,500 men and women have died while serving as U.N. peacekeepers, among them 17 Ukrainian citizens. (UNIAN)

### Ukraine offers mediation in Kosovo

KYIV – President Leonid Kuchma said at a meeting with Ukrainian Foreign Affairs Minister Borys Tarasyuk on October 8 that Ukraine is ready to mediate in the Kosovo crisis, Interfax reported. "The only way to defuse the crisis is to start peace talks immediately and resolve all issues by political means," Mr. Kuchma's press service quoted him as saying. He added that Ukraine supports the territorial integrity of Yugoslavia and broad autonomy for Kosovo. (RFE/RL Newline)

### PM reports on Cabinet's performance

KYIV – At a Cabinet of Ministers session on October 12, Prime Minister Valerii Pustovoitenko reported on the country's economic performance in the first nine months of this year, Interfax reported. Mr. Pustovoitenko said prices of manufactured goods in September jumped by 150 percent compared with August. The same month, the hryvnia was devalued by 51 percent, compared with the official exchange rate in August, and by 79 percent since the beginning of the year. The prime minister said production continues to grow in most branches of the economy, except for ferrous metallurgy and engineering, which in effect account for a 0.3 percent decline in industrial production from January through September 1998. Commenting on prospects for the Ukrainian economy, Mr. Pustovoitenko said he is "scared about the avalanche of the world financial crisis approaching Ukraine." (RFE/RL Newline)

### Brain drain discussed at seminar

KYIV – Viktor Trefylov, director of the Frantsevych Scientific Institute, said on October 5 at the international seminar "Intellectual Property: Licensing Issues" that during the last seven years 5,600 scientists have left Ukraine, including 500 professors. Mr. Trefylov said the brain drain is a problem common to all former Soviet republics. Russia's Foreign Affairs

(Continued on page 10)

## THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$50; for UNA members – \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN – 0273-9348)

Also published by the UNA: *Svoboda*, a Ukrainian-language weekly newspaper (annual subscription fee: \$50; \$40 for UNA members).

The Weekly and *Svoboda*: UNA: Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:  
The Ukrainian Weekly  
2200 Route 10, P.O. Box 280  
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz  
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)  
Andrij Kudla Wynnnyckyj (Toronto)  
Irene Jarosewich  
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: [www.ukrweekly.com](http://www.ukrweekly.com)

The Ukrainian Weekly, October 18, 1998, No. 42, Vol. LXVI

Copyright © 1998 The Ukrainian Weekly

## Ukrainian World Congress prepares for its 7th conclave

by **Andrij Kudla Wynnyckyj**

*Toronto Press Bureau*

TORONTO – Preparations for the seventh congress of the Ukrainian World Congress (UWC), to be held December 2-7 under the slogan "A Strong Diaspora — A Strong Nation: Rights, Justice, Dignity," were the principal topic of discussion at the UWC presidium's meeting at its headquarters here on September 18-19.

President Dr. Dmytro Cipywnyk thanked the members of the outgoing presidium for their efforts over the five-year term and discussion focused on perennial problems such as what to do with delegates from countries who have not paid their dues; minutiae of preparation for congress proceedings, such as acceptable speakers for the roundtable discussions; the status of by-laws and other committees; and a lobbying effort planned to have the United Nations adopt a convention condemning the use of famine as a weapon.

### Famine condemnation

The lobbying effort's goal, as explained by Congress Organizing Committee member Christina Isajiw is to close out the UWC conclave by traveling to Canada's capital, Ottawa, for a working session with members of the diplomatic corps for countries where Ukrainians have settled.

Also planned is a meeting with officials of Canada's Department of Foreign Affairs to further the famine condemnation effort. The organizers have proposed that the Canadian government sponsor a resolution in the United Nations General Assembly which would condemn the use of famine as a weapon against any individuals, groups, community or national minority.

According to the committee's report, "this proposal will be made by the [UWC] in its observance of the 65th anniversary of the Great Terror Famine in Ukraine, which Ukrainian communities are commemorating this year throughout the world."

Ms. Isajiw said representatives of Foreign Affairs Minister Lloyd Axworthy have been contacted, but no formal commitment has been made.

### Congress agenda

Saskatchewan Premier Roy Romanow has been tapped as the keynote speaker at the December congress. He is a key player on the Canadian political scene at whose suggestion Ukraine was included in the upcoming "Team Canada" trip to Europe.

Also on the agenda will be panel discussions on the Ukrainian diaspora with Toronto-based sociologist Prof. Wsevolod Isajiw and Association of Ukrainians of Russia President Oleksander Rudenko-Desniak among the participants; the role of the UWC at a new stage in its development that will involve leaders of national representations from Argentina, Australia, Brazil, Canada and the U.S.; the diaspora and Ukraine for which Ukrainian World Coordinating Council President Ivan Drach has been invited; contemporary Church affairs (for which proposed speakers include Dr. Frank Sysyn of the CIUS, Andrew Sorokowski of the Ukrainian Research Institute at Harvard University, Andrii Kravchuk of the Sheptytsky Institute in Ottawa, and Victor Rud, former chairman of the Ukrainian American Bar Association).

### UWC finances: in the red again?

UWC Chief Financial Officer William Sametz reported that delays in submission of dues by all national representations,

including those of the U.S. and Canada, have led to the world umbrella organization to the brink of red ink again.

Mr. Sametz, whose austerity measures helped make the UWC solvent after extravagant spending by previous administrations, told The Ukrainian Weekly that he expected the U.S. and Canada to come through by the time of the congress, but the delays have caused "unnecessary excitement."

Dmytro Hryhorchuk, president of the World Council of Ukrainian Credit Unions, made a formal offer of \$12,500 to help defray preliminary costs of the congress. A total of \$140,000 has been budgeted for the events in December.

### World Coordinating Council

Temperatures that had been raised by the topic of the UWC's relations with the Ukrainian World Coordinating Council (UWCC) in Ukraine appear to have been cooled, and the matter has been handed to lawyers to resolve. On August 14 Dr. Cipywnyk sent a letter to a group of jurists in North America and Europe, asking them to assist the UWC in establishing a fundamental position on the issues involving the UWC's interaction with the Ukrainian government and non-governmental organizations (NGOs), such as the UWCC claims to be.

Dr. Cipywnyk asked the attorneys to consider four main points: the eastern diaspora's (i.e., the Ukrainian community in the Russian Federation and Central Asia) role in international Ukrainian bodies; 2) the participation in and role of the UWC in the UWCC; 3) the establishment of a new body or transformation of the existing UWCC as an institution capable of coordinating the work of Ukrainian community organizations in the diaspora with corresponding civic organizations in Ukraine and the Ukrainian government; and 4) legislation being proposed by the Ukrainian government concerning so-called "Ukrainians abroad."

The UWC president wrote that the umbrella body will "establish a special committee consisting of experienced professionals and activists of the Ukrainian community," whose coordinator and principal consultant will be Judge Bohdan Futey of the U.S. Claims Court.

UWC Vice-President Dr. Oleh Romanyshyn, a member of the congress organizing committee, also reported that the matter will be dealt with during plenary sessions and in meetings of the UWC by-laws committee.

Conference of Ukrainian Youth Organizations Chair Evhen Czolij threatened to take himself off the panels discussing ties to the UWCC because of indications the UWC had backed down on its previous hard line position vis-à-vis the UWCC, but Dr. Romanyshyn assured Mr. Czolij that there had been no change in the UWC's position.

UWC General Secretary Yaroslav Sokolyk sought to clarify his position on the UWCC by reading his recent letter to the editor sent to The Weekly, in which he described a report carried in the August 9 issue of this paper as containing "inaccuracies, contradictions and wrong statements."

Mr. Sokolyk reaffirmed his denial that there were fault lines in the UWC over the UWCC. The general secretary added, "I categorically state that I did not conduct a campaign to convince people to go to Ukraine [to attend a UWCC meeting in May], and I categorically state that I did not call the [special UWC executive]

(Continued on page 7)

## Dr. Bohdan Bociurkiw, distinguished scholar and long-time friend of CIUS, dies at 73

by **Bohdan Klid**

EDMONTON – Dr. Bohdan R. Bociurkiw, a long-time friend and associate of the Canadian Institute of Ukrainian Studies (CIUS), and retired distinguished research professor of Carleton University, passed away on October 1 at his home in Ottawa following a lengthy illness. He was 73. The deceased was laid to rest in Edmonton on October 7. He was among the founders of CIUS and an associate director from 1979 until 1982.

Born in the western Ukrainian town of Buchach in 1925, Dr. Bociurkiw completed his secondary education at the oldest ("Main") Ukrainian gymnasium in Lviv. During the second world war he was imprisoned by the Gestapo for his activities in the Ukrainian national liberation movement and was sent to the Flossenburg concentration camp in Germany. In 1947 he emigrated to Canada. He married Vera Wasylshyn of Edmonton in 1950, and together they raised six children.

Dr. Bociurkiw completed his higher education in Canada and the United States, receiving a B.A. and an M.A. from the University of Manitoba (1952, 1954) and a Ph.D. in political science from the University of Chicago (1961). During his student years, he was co-founder and first vice-president of the Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) in 1953.

Prof. Bociurkiw began his academic career at the University of Alberta in Edmonton, where he attained the rank of full professor, teaching in the department of political science in 1956-1969, and afterwards at Carleton University in Ottawa until his retirement in 1992. He was widely acknowledged and respected as an expert and specialist in Soviet and post-Soviet politics, and had a long-standing research interest in Soviet religious policy, especially in Ukraine.

Other research interests included nationality policies, human rights and dissent in the USSR, political succession problems in the Soviet Union and Church-state relations in Eastern Europe. In Canadian studies, he wrote on multiculturalism and ethnic identity, especially with respect to Ukrainian Canadians.

Over his career, Dr. Bociurkiw edited several collections and published over 70 papers in academic journals and symposia. His most recent book, "The Ukrainian Greek-Catholic Church and the Soviet State (1939-1950)," published by CIUS Press in 1996, was the product of his long-term study of the history of the Ukrainian Catholic Church under Soviet rule, and is recognized as the most authoritative work on this topic. He also edited and co-authored "Religion and Atheism in the USSR and Eastern Europe" (London, 1975), co-authored and edited the section on Ukrainian Churches in Ukraine: A Concise Encyclopedia, Vol. 2 (Toronto, 1971), and in the Encyclopedia of Ukraine, Vols. 1 and 2 (Toronto, 1984, 1988).

Prof. Bociurkiw was a talented organizer who initiated and participated in the founding of many academic and professional projects, organizations and institutions. He played an instrumental role in the planning stages that led to the founding of the Canadian Institute of Ukrainian Studies, and in the early period of its existence helped develop a detailed program of activities. His last act as a founder was to initiate the establishment of the Ukrainian Church Studies program at CIUS, to which he donated his invaluable archives and library.

From 1969 to 1972, at Carleton



**Dr. Bohdan R. Bociurkiw**

University, he served as founding director of the Institute of Soviet and East European Studies. He was co-founder and first chairman of the Inter-University Committee on Canadian Slavs, which later developed into the Canadian Ethnic Studies Association. In 1972 he served as a Canadian delegate to the Canada-USSR Mixed Commission in General Exchanges, participated in the drafting and negotiation of the Canada-USSR agreement on exchanges, and headed an academic Canadian delegation that visited the Soviet Union in 1972.

Dr. Bociurkiw worked closely with CIUS Press, was a member of the editorial board of Harvard Ukrainian Studies (1978-1998), Slavic Review (1981-1983), and a member of the international editorial board of Religion, State and Society, formerly Religion in Communist Lands (1974-1998). In 1984-1985 he was a senior fellow at the Kennan Institute for Advanced Russian Studies in Washington.

He also was visiting professor at the Harvard Summer School and McGill University, and lectured at a number of other universities and research institutes in Canada, the U.S., Great Britain, Germany, France, Italy, Poland, Australia, Israel, the Vatican and Ukraine. He was a fellow of the Shevchenko Scientific Society and past president of the Canadian Association of Slavists. Dr. Bociurkiw was often asked to participate in scholarly conferences and symposia, where he almost invariably presented research papers, most of which were later published.

Prof. Bociurkiw dedicated a significant part of his life to the study and defense of human rights in the Soviet Union. He published and frequently wrote on the subject, and served as a founding member of the Brussels International Committee for the Defense of Human Rights, patron and panel member of the International Sakharov Hearings, director of the Freedom House Center for Appeals of Conscience, and consultant to the U.S. Department of State and several committees of the U.S. Congress.

He also actively participated in the early debates on multiculturalism in Canada. From 1973 to 1979 he served on the Canadian Ethnic Studies Advisory Committee in the Department of State and as a consultant to several ministers of state for multiculturalism.

In the Ukrainian community in Canada, Dr. Bociurkiw was recognized and respected for his ability to encourage compromise

(Continued on page 7)

## Team Canada trip downgraded to political visit by Chrétien

by **Andrij Kudla Wynnyckyj**  
Toronto Press Bureau

TORONTO – While Canadian Prime Minister Jean Chrétien was in Winnipeg attending a Liberal Party fund-raiser on October 8, the Prime Minister's Office (PMO) in Ottawa announced that the planned Team Canada trip to Ukraine, Poland and Russia has been downgraded to a political visit.

Mr. Chrétien will now visit the three countries without the usual delegation of provincial premiers and business leaders.

Mr. Chrétien also decided not to stay in Winnipeg until the next day, and thus did not attend the opening of the triennial Congress of Ukrainian Canadians, despite an invitation most recently proffered by outgoing Ukrainian Canadian Congress President Oleh Romaniw at a face-to-face meeting in Ottawa on September 23.

According to a PMO press release issued on October 8, Mr. Chrétien "looked forward to making his first official visits to Poland and Ukraine." He was quoted as saying: "We want to continue to encourage Ukraine in its democratic and economic transition and to highlight the success of Poland in re-establishing democracy and a market economy."

The PMO's statement indicated that Mr. Chrétien's decision was made "following consultations with the provincial governments." An October 9 report in the Ottawa Citizen daily's business section suggested the Team Canada mission "had already been delayed from September because of turmoil and a clogged autumn schedule for Canada's [provincial] premiers."

The Ottawa Citizen item also indi-

cated that "nearly 2,000 Canadian business leaders had expressed interest in going, but formal invitations had not yet been sent out." Officials at the Team Canada Task force had earlier told The Weekly that the mailing of such invitations had been scheduled for September 4.

A brief item in the Toronto-based *Globe and Mail* daily's October 9 edition by Jeff Sallot suggested the three-country tour was scaled down due to the wariness of Canadian business in the wake of the financial turmoil in Russia, which has led to the devaluation of first the ruble and then the Ukrainian hryvnia.

According to Mr. Sallot's report, Mr. Chrétien expects to speak to Russian President Boris Yeltsin and other officials about reforming bank regulations and establishing an efficient tax-collection system.

Mr. Chrétien was quoted in the PMO release saying that "recent weeks have made very clear that what Russia needs now is not a large-scale trade mission, it is encouragement and assistance in its difficult economic transition, and the solidarity of other nations in continuing essential reforms during these times of global economic uncertainty."

While Mr. Sallot's item suggested the new focus will be on what Canada can do to assist in speeding reforms, Mr. Chrétien seems destined to encounter an atmosphere of retrenchment, occasioned by the growing influence of Communists in the Russian Duma and Ukrainian President Leonid Kuchma's recent offer of the prime ministership to Communist Party leader Petro Symonenko.

## Pustovoitenko government...

(Continued from page 1)

leaders of both international financial organizations agreed that Ukraine had done much better than Russia in dealing with the financial crisis now swamping much of the globe.

To underscore what he perceived as the political nature of the call for the resignation of the government, Prime Minister Pustovoitenko began the hourlong defense of his government by querying, "Who is it that wants this government to resign?"

Mr. Pustovoitenko's presentation before the Verkhovna Rada was divided into three parts: the reasons for the current economic crisis; what the government accomplished in the last nine months; and perspectives for the expansion of Ukraine's economy.

The prime minister explained that, in his opinion, the government was being asked to take the blame for the world financial crisis that also has consumed Ukraine. He acknowledged that Ukraine's current economic picture is dismal, but asserted that his government holds little responsibility.

As for the country's debt payment problems, he put the blame on past governments. "We were simply the ones who were forced to begin the repayments," said Mr. Pustovoitenko.

He admitted that the government had failed to make a dent in the repayment of wage and pension arrears, which he again blamed on financial instability in the world economy.

The prime minister did, however, take credit for the reduction of the budget deficit and an increase in production in the aircraft, auto and shipbuilding industries.

He identified the government's future economic priorities as: a renewed effort to bring investment to Ukraine; an effort to "lift" the export potential of the country; the development of a strategic economic plan for Ukraine that would include extensive tax reform and reform of bankruptcy laws.

He also said that the 1999 budget draft that has been sent back to the Cabinet of Ministers for reworking may be Ukraine's last chance at economic stabilization. "The budget must not be based on emotion and

simple wishes, but on financial reality." He warned that "an unrealistic budget with an unreasonable deficit" could spell doom for any hope of averting a full-blown financial meltdown.

The prime minister's presentation was answered by a barrage of criticism from the chairpersons of several parliamentary committees, as well as representatives of the three factions that led the effort to dismiss the government.

Yevhen Marchuk, member of the Social Democratic (United) faction, speaking as the chairman of the Committee on Banking and Financial Activity, criticized the government's economic and social programs. "There is no macro-economist who could show that real economic change occurred from 1994 to today," said Mr. Marchuk, who also is an announced candidate for the presidency in 1999. He added, "The government's assertion that today we will deal with the financial crisis and tomorrow we will return to the social problems is incorrect in principle."

Yulia Tymoshenko, a member of the Hromada Party, which spearheaded the vote on no confidence, spoke as the chairman of the budget committee. She said that business in Ukraine is basically dead, and that much of the country has been beaten into political submission. "Ukraine has been divided into two sectors," said Ms. Tymoshenko, "those who have been beaten into submission and now do what they can to survive and those who are still trying to build a normal European country."

The official speaker for the Hromada Party, Serhii Pravdenko, explained to national deputies that in the eyes of his party today no government exists in reality. "It is a committee for the repayment of foreign debts and a committee to stifle opposition," said Mr. Pravdenko.

Even after all the criticism, the Verkhovna Rada could not muster the 226 nods needed to oust the Pustovoitenko government.

Instead, the national deputies again circled their wagons into the two political camps that have not allowed the Verkhovna Rada to move on any major decision, beginning with the election of the chairman in July.

The Green faction, the Social Democrats (United) and the Progressive Socialists voted against the dismissal of the government; the Rukh faction, which usually goes along with that voting bloc, abstained. Meanwhile, the Hromada faction, the Communists, the Left Center faction and the newly organized Peasant faction (formed after a split between the Socialist and the Peasant Party in the Left Center faction last week) moved for dismissal of the Cabinet of Ministers.

Seven other resolutions geared to grade the performance of the Cabinet of Ministers were prepared by other factions in answer to the resolution on no confidence. They covered everything from conditional support, to condemnation, to outright support. None of the seven alternative resolutions were approved.

Much of the debate that preceded the failed vote to dismiss the Cabinet included talk of who could form a new government capable of being approved by the Verkhovna Rada. Although there had been some talk of a coalition government, President Kuchma said at the October 12 Cabinet of Ministers meeting that if the Communists voted for dismissal of the Pustovoitenko government, he would propose that Communist Party leader Petro Symonenko form a new government.

Most politicians believe the idea was a win-win political move on the part of the president. First, it called the Communist bluff that it had the votes to force the government to resign. If the vote succeeded and the Communists had taken the offer, it would have allowed the president to pin much of the country's troubles on the Communists as he began his campaign for re-election.

## Ukrainian-language...

(Continued from page 1)

issues. Today he has a staff of 15 and a print run of 10,000.

But, as with many publishing projects in Ukraine, Dr. Zavadka has hit a roadblock: lack of revenue. Circulation has not taken off chiefly because, in an economy that has languished in depression since almost the beginning of independence in 1991, few people can afford to subscribe to a daily newspaper, much less a specialty magazine.

Dr. Zavadka also is caught in a Catch-22 with advertising agencies who have shown interest in *Svit Nauky*, but are waiting to see how circulation develops before signing on to work with the new magazine. Dr. Zavadka's problem is that, without ad revenues, he cannot properly promote the magazine to boost circulation. And until circulation expands, advertisers are wary of coming aboard.

Scientific American has expressed a desire to take at least a 50 percent interest in *Svit Nauky* – but only if Dr. Zavadka transforms the magazine into a Russian-language periodical.

"Scientific American does not have a publisher in Russia. They have told me that if I were to print in Russian they would make at least a 50 percent investment into the project," explained Dr. Zavadka. Scientific American would then use his Lviv-based publishing house to expand into Russia.

But that is not Dr. Zavadka's goal. He told The Ukrainian Weekly that Ukraine desperately lacks Ukrainian-language publications and that he would rather publish in

Ukrainian. However, he has little revenue and no partners, and receives no subsidies from the Ukrainian government, a situation that may soon force his hand.

Executives from Scientific American are scheduled to visit Dr. Zavadka in November to discuss the future development of the Ukrainian version of the magazine that carries their name, as well as a Russian-language version. Dr. Zavadka says that, due to his diminishing resources, he could be forced to go along with Scientific American's marketing strategy for expansion into Russia.

"I am not against it," explained Dr. Zavadka. "But, ideally, I would like to print first in Ukrainian, then in Russian."

Today Scientific American, the oldest publication in the U.S., which was established in 1845, is distributed around the world. It has separate national editions in nine countries: Italy, Germany, Kuwait, Japan, China, Poland, Spain, France and Ukraine, in addition to the U.S. edition.

A Russian edition existed before falling apart in 1992; before that there was a Soviet edition, which was funded by the U.S. State Department and disseminated at Soviet academic institutions.

Many of the foreign editions are financially supported by the national academies of sciences of the home countries, said Dr. Zavadka. In Ukraine the only financial backer is Dr. Zavadka in the name of the Nautilus Publishing House.

To jump-start circulation, Dr. Zavadka is turning to Ukrainian diaspora organizations to purchase subscriptions for students in Ukraine, as well as for academic institutions and libraries.

"I know that the Ukrainian diaspora is wary of sending charitable donations here, after the problems that many have experienced. And I'm not one to beg," said Dr. Zavadka. "So I believe that Ukrainians could best help the Ukrainian version of Scientific American by either buying subscriptions to *Svit Nauky* for themselves or buying subscriptions for individual Ukrainian students, or schools, universities and libraries."

Dr. Zavadka said the Kyiv-based America House, an arm of the United States Information Service, has agreed to support his project with subscriptions and that George Soros' Renaissance Foundation is considering financial support.

In the event Dr. Zavadka can develop a sufficient subscription base to make *Svit Nauky* profitable, he has already laid plans for expansion into the realm of television. The young publisher has had talks with representatives of the Oscar-winning Hollywood actor Jack Palance, who is of Ukrainian descent, on an idea for a televised version of Scientific American for Ukrainian television. According to Dr. Zavadka, Mr. Palance "has expressed interest" and is reviewing a business plan.

But that is for the future. Right now Dr. Zavadka knows that before experimenting with national broadcasting, he must prove his theory that a Ukrainian science magazine can survive in Ukraine.

For more information on *Svit Nauky*, or to subscribe, e-mail Nautilus Publishing House at: [nautilus@meduniv.lviv.ua](mailto:nautilus@meduniv.lviv.ua); or <http://www.nautilus.com.ua>; or phone 380-322-65-26-26, 380-322-75-58-56; or fax 380-322-76-78-18 or 380-322-63-73-27.

## Danbury parish sponsors race to benefit Chernobyl's victims

DANBURY, Conn. — Holy Trinity Orthodox Church on September 19, held its second annual 5K road race to benefit the Children of Chernobyl Relief Fund. The Saturday morning race drew a field of 138 runners from as far away as Massachusetts, New Jersey, Rhode Island and Georgia.

In addition to the main event, several dozen children raced for medals in a one-kilometer "Kids Fun Run," and a group of older participants took part in a non-competitive "Health Walk."

The overall winner for all age categories was Sergio Ribeiro, who finished the course in a record-breaking time of 14:58. The women's winner was Kathy George, who finished in 21:42.

The 5K race began on Roberts Avenue, near the campus of Western Connecticut State University, and threaded its way through the streets of Danbury with the help of police roadblocks and scores of volunteers who assisted with traffic control. Following the race, parishioners from the Holy Trinity Church provided free refreshments, including spring water, New England apples, fresh bagels and plates of homemade Ukrainian varenyky, which have become a staple of parish fund-raisers and a local delicacy in the Danbury area.

The race received extensive publicity in western Connecticut thanks to a popular radio station, I-Rock, which broadcasts "rock classics" on 95.1 on the FM dial. On the day of the race, the radio station sent a mobile van to the race site and broadcast live from the finish line. Among the corporate sponsors who made cash or in-kind contributions to the fundraiser were: Wheat-First Securities,

optometrist Dr. Lorraine Fedyna, Danbury Holiday Inn, Evian/Dannon, the Village Inn (Lenox, Mass.), Einstein Brothers' Bagels, Accuquik Car Care and Western Connecticut State University.

This was the fourth major fund-raiser for the Children of Chernobyl Relief Fund sponsored by Holy Trinity Orthodox Church within the past year. With only 60 parishioners, Holy Trinity has raised thousands of dollars for the CCRF by mobilizing local businesses and activists and by raising public awareness about the global impact of the Chernobyl nuclear disaster.

During the awards ceremony at the conclusion of the September 19 race, CCRF's Director of Development Alex Kuzma thanked the Rev. Luke Mihaly and all the parishioners of Holy Trinity for their outstanding efforts on behalf of the children of Chernobyl. He also thanked all the corporate sponsors, volunteers and the 172 adults and children who took part in the athletic competition.

Proceeds from the September road race will go to support the CCRF's 20th humanitarian airlift scheduled for November. The CCRF has already assembled \$2.5 million worth of cargo for this medical mission that is targeting hospitals and clinics in Vinnytsia, Donetsk and Dnipropetrovsk.

For more information, or to make a financial contribution, write to: CCRF, 272 Old Short Hills Road, Short Hills, NJ 07078; or call: (973)376-5140 or (203) 407-0261. CCRF's e-mail address is: info@ccrf-iccf.org; the CCRF website may be accessed at: www.ccrf-iccf.org, or www.childrenofchomobyl.org.



The Rev. Luke Mihaly and Jim Zeleniak (first and second from right) of Holy Trinity Orthodox Church meet with winners of the Holy Trinity 5K Road Race, (from right) Kathy George, Sergio Ribeiro and Geraldo Ribeiro.



Runners from as far away as Massachusetts, Rhode Island and New Jersey came to compete in the 5K Road Race. From left are: Orest Blanarovich, Bohdan Bodniewicz, Zoryana Zobniw, Laryssa Hrabec and Orest Bauer.

## Ukrainian Gift of Life expands efforts to Chicago

GLEN ROCK, N.J. — After making life-saving surgery possible for 21 children at Montefiore Hospital in the Bronx, Ukrainian Gift of Life (UGL) is hoping to expand its efforts to Rush Hospital in Chicago.

"It is imperative to expand the program to help as many children as possible," stressed Ann Kowal, founding trustee and secretary of UGL, who also serves as one of the pre- and post-operative translators between doctors and parents. She points out that all of the children suffer from defects that would cause an untimely death if not for the technology, as well as donated professional and volunteer services provided in the United States.

Organized two years ago for the purpose of identifying children in Ukraine born with congenital heart defects and transporting them to the U.S. for life-saving surgery, UGL works with other philanthropic groups, in particular Rotary International, to make arrangements with hospitals to provide such surgery for a nominal fee.

UGL has been arranging transportation for these children (accompanied by one parent) since June 1997. The 20th child to benefit from the organization's fund-raising and volunteer efforts has returned to Ukraine and is well on his way to a healthier life. The 21st child, 15-year-old Oleh Huk, has survived a very complex operation and is awaiting release.

George Kuzma, president of Ukrainian Gift of Life, said, "In my wildest dreams I never expected that so many children would be helped in such a short period of time." He recounted how this could not have been accomplished without those willing to contribute generously of their money and time. UGL is staffed solely by volunteers, so all contributions have bene-

fited the children directly.

UGL's program with Chicago's Rotary District 1 and Rush Hospital will create some new needs. "There are no direct flights to Chicago, so the current plan is to have the parent and child fly into New York's JFK airport and stay with a host family until their flight to Chicago and then again before returning to Ukraine," explained UGL Vice-President Marie Hywel.

The organization is expanding its network to include Ukrainian families who would open their homes to the child and mother for a few days in the metropolitan New York-New Jersey area. In the Chicago area, a network of translators to support the host family and hospital staff is being coordinated by Daria and Myron Jarosevych, together with Bishop Michael Wiwchar, spiritual advisor to the Ukrainian Gift of Life, and his staff.

Dr. Henry Issenberg, whose grandparents were born in Ukraine, is a pediatric cardiologist who will travel to Ukraine in support of UGL's objective to bring technology and expertise there. He will first visit Kyiv and then Lviv, where he will work on complex catheterizations and share his experience with Dr. Yuri Ivaniv, Ukrainian Gift of Life's liaison in Ukraine, and Dr. Ivaniv's colleagues.

Another promising opportunity for improving technology in Ukraine's the distribution of the textbook on ultrasonography edited by Drs. Barry B. Goldberg and Holger Petterson to regional hospitals, diagnostic centers and medical libraries in Ukraine. This book has been translated into Ukrainian through the efforts of Dr. Ivaniv and printed through the generosity of Ukrainian American doctors.

Katherine Suchay Kuzma, UGL treasur-

er, underlined: "It is the good hearts of our Ukrainian and non-Ukrainian people alike who have contributed consistently to help our children that allows us to pursue the opportunities presented to us. Our benefactors not only make personal contributions but they memorialize loved ones and celebrate milestone anniversaries with donations, pursue matching funds from employers and tell their friends about our organization. Although we practice good stewardship to make every dollar count, we are in need of continued support from our contributors and from new sources."

It will cost \$60,000 to help the nearly 30 children who are expected during the year beginning November 1. Eleven of those children have already been identified and accepted, and 10 cases are still under review.

"We trust in God's continued blessings and that people will continue to be as generous as the mothers and children have observed them to be," she added, referring to a recent letter from one of the mothers.

Zhenya, mother of 9-year-old Yanna, who was in the U.S. for four months because of complications, wrote: "You and those associated with your organization have become family ... I am humbled to know that so many who didn't even know us would care so much to open their homes, to give us companionship during trying times, and to give so much of their time and energy, as well as money, without expecting anything in return."

Anyone interested in opportunities to assist as a host family or translator or for more information may contact UGL at the address below or call (201) 652-5505. Tax-deductible contributions can be made to: Ukrainian Gift of Life, Suite 333, 233 Rock Road, Glen Rock, NJ 07451.

## Heritage Foundation extends deadline for grant applications

POLAND, Ohio — The Ukrainian Heritage Foundation has extended the deadline for applications for its new program of grants that aims to support the work of non-profit organizations in either the United States or Canada that preserve Ukrainian culture in North America.

The maximum amount that will be awarded by the foundation to any organization is \$5,000; the amount must be matched on a dollar-for-dollar basis by the organization itself or other documented source of funds.

Grants are to be made in the area of the performing arts (music, theater and dance) and humanities (art museums, historical societies, libraries, historic preservation, media, language and literature, and journalism.)

The Ukrainian Heritage Foundation will favor requests for projects or efforts that would be unlikely to occur without the foundation's support. Requests for general operating expenses, endowments or capital campaigns are unlikely to be considered. Grantees will be notified of their selection and receive the funds in the first quarter of 1999.

Applications for the grants may be requested by sending a letter to: Eugene Woloshyn, President, Ukrainian Heritage Foundation, 2047 Wingate Road, Poland, OH 44514. Completed applications must be postmarked by December 15.

## THE UKRAINIAN WEEKLY

### Why we do what we do

Every once in a while we feel the need to explain why we do what we do, and why we do it the way we do. This need to explain is usually provoked by changes in the community, changes at the paper, or the passage of time.

The Ukrainian Weekly, which as our readers know recently celebrated its 65th birthday, began as a weekly English-language newspaper for second-generation Ukrainians. Those were the days when daily newspapers were the major source of information for people, before the advent of radio, television and the Internet.

Now The Weekly provides English-language information about Ukrainian topics to fourth-generation Ukrainians, post-war immigrants, a new group of second- and third-generation readers. Also, as our subscriber lists indicate, our readers include U.S. and Canadian legislative and government officials, subscribers from all continents, non-Ukrainian spouses and in-laws of those of Ukrainian descent, universities, lobbies, think-tanks, defense and public policy institutes, and various embassies and consulates. We recently heard a story of how a visitor at the one of the offices of the State Department saw a receptionist clipping out articles from The Ukrainian Weekly to be included in a staff reading file. Makes us proud.

And we realize that this is the third week in a row that we are using this space to write about ourselves. But our 65th anniversary coincides with other events in our community that have required reflection and vision – The 2020 Conference and the 15th Sobor of the Ukrainian Orthodox Church of the USA, to name just two. So, we thought that we also would take the time to expand on our purpose.

The Weekly's purpose is rooted in responsibility: we believe that The Weekly's obligation to its readers is not only to provide quality news and feature information on Ukrainian topics, but to provide a forum for discussion. Careful readers of The Weekly will understand that, when it comes to news stories, we adhere to accepted Western journalistic practices – such as identifying the source of information; focusing on facts, not sensation in headlines; fact-checking for accuracy, separating news stories from opinion pieces. The opinion pieces, such as those by our columnists, the letters to the editors, the news and views section, and the paper's own editorial serve as the give-and-take forum for our readers.

Our choice to provide information in the way we do, to be both open and accurate, is at its core an ethical decision: we believe information is a powerful tool, and it should be used to sustain people's dignity and integrity. This does not mean we should sugar-coat information or pretend all is good (somewhat impossible when it comes to things Ukrainian), rather it means the process should be fair.

Ukraine and Ukrainians have long suffered from disinformation, lies as truth, political propaganda instead of reality, sensation and emotion instead of facts. As editors and writers, we believe that the fairness that comes with accuracy – though this requires more hard work, is often dull and takes more time – in the long run is more respectful of our reader. And, though we cannot vouch for the 100 percent accuracy of information presented by our regular columnists, as well as guest columnists and letter writers, we also trust that they understand their responsibility to be fair, even if their opinions and interpretations of facts differ from one another.

And in case we find openness and accuracy uncomfortable, let us look at the results of decades of Soviet secrecy and abuse of information. Soviet manipulation of this powerful tool, which put the interests of the Communist Party first and respect for the individual last, has destroyed the psyche of millions of people in Ukraine, resulting in cynical "Soviet people" (Homo Sovieticus) who no longer believe in anything or trust anyone. We'd rather stick with our approach, grounded in the Western value of respect for the ability of every individual, having been exposed to a free exchange of ideas, to make up his or her own mind.

October  
20  
1883

### Turning the pages back...

One of Ukraine's most popular composers and arrangers of folk music, Yakiv Yakymenko, known primarily as Yakiv Stepovy, was born on October 20, 1883, in the village of Pisky, on the outskirts of Kharkiv. At age 12 he was recruited

to sing at the St. Petersburg court choir (his older brother, Fedir, received a similar summons nine years prior) and then remained in the imperial capital to study under the Russian composer Nikolai Rimsky-Korsakov until 1909.

Even before he returned to Kyiv, Stepovy became a leading figure on the Ukrainian musical scene, and is credited with helping to establish a "national school" of Ukrainian music. He composed a cycle of miniatures for piano (1909-1913), two suites for orchestra based on Ukrainian folk songs, and 50 folk song arrangements for choirs.

Stepovy set to music the poetry of Taras Shevchenko (including an unfinished opera to his poem "Nevolnyk" (The Captive), Ivan Franko, Pavlo Tychyna, Maksym Rylsky and Lesia Ukrainka. The works of Oleksander Oles inspired a cycle of songs titled "Pisni Nastroiu" (Songs of Mood, 1907-1909).

Stepovy also arranged works for children's choirs, including the cycle "Prolisky" (Glades) and a collection of songs set to Shevchenko's "Kobzar."

In 1917 he was given a lectureship at the Kyiv Conservatory, and two years later was appointed director of the State Vocal Ensemble. He also served as musical director for the Muzychna Drama Theater.

Tragically, Stepovy contracted typhus as the epidemic raged through Ukraine, and died in Kyiv on November 4, 1921. He was only 38. His brother, an accomplished pianist and composer, survived, emigrating to Prague in 1923 and eventually settling in Paris.

Source: "Stepovy, Yakiv," *Encyclopedia of Ukraine*, Vol. 5 (Toronto: University of Toronto Press, 1993).

## The Weekly Questionnaire

Dear Readers:

On the occasion of its 65th anniversary, The Ukrainian Weekly is interested in your reactions to the news and features carried in The Weekly, and the amount of coverage devoted to them. We ask you to fill out the questionnaire below and return it by November 15.

The questionnaire is designed to evaluate our performance so that we may better serve you.

I. Listed below are categories of news and features regularly carried by The Ukrainian Weekly. Please indicate next to each category how much coverage you would like to see devoted to it (much more, more, same, less, or much less) by placing an X in the appropriate space.

	MUCH MORE	MORE	SAME	LESS	MUCH LESS
arts/culture					
books					
business					
Church affairs					
columnists					
commentaries					
editorials					
For the record (documents)					
international relations					
interviews					
Kyiv Bureau reports					
letters to the editor					
local community news					
national news – Canada					
national news – U.S.					
Newsbriefs					
new releases					
Notes on People					
Preview of Events					
scholarship, education					
Soyuzivka events					
sports					
Toronto Bureau reports					
Turning the pages...					
UNA Forum					

II. I regularly read the following news or features in The Ukrainian Weekly:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

III. I most enjoyed The Ukrainian Weekly's features on (list any particular features that you especially enjoyed; please be specific): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

IV. I least enjoyed the following features published in The Ukrainian Weekly (please be specific): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

V. Additional comments/suggestions: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

VI. I am a (please check one):

- subscriber (since \_\_\_\_\_)
- regular reader
- occasional reader

VIII.  I am a member of the UNA (Branch \_\_\_\_\_)

I am not a member.

VIII. Age: \_\_\_\_\_ Sex: \_\_\_\_\_ City, state of residence: \_\_\_\_\_

Occupation: \_\_\_\_\_

If student: \_\_\_\_\_

field of study: \_\_\_\_\_

school: \_\_\_\_\_

Name (optional): \_\_\_\_\_

IX.  I have visited The Weekly's website.

Comments: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

I have not visited the website.

**PLEASE CLIP OUT AND RETURN BY NOVEMBER 15 TO:**

**The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054**

**Thank you for your cooperation.**

## LETTERS TO THE EDITOR

### A comment about the Kiev Symphony

Dear Editor:

As a longtime and avid reader of *The Weekly*, I would like to respond to the material presented in the October 4 issue of *The Weekly's* "Dateline New York" column.

The column features a large photo of the Kiev Symphony Orchestra and Chorus, which appeared in concert for the first time at Carnegie Hall on September 15 under the direction of Roger McMurrin, the symphony's founder and artistic director. The concert, which is referred to as an "outstanding presentation" of the new season, featured four world-renowned Russian and three American composers, among others. The Ukrainian segment of the concert program was referred to, in the concert flyer, as "Ukrainian classics and folk music performed in traditional costumes with folk instruments."

Such a melange of classic and "folk music" may well be one reason that there was no critical response in the New York press.

To my mind, the question arises: why is this orchestra featuring Russian composers and is so reticent when it comes to Ukrainian composers of world caliber?

Furthermore, in the same column, there is reference to the Kirov Opera and Chorus, as well as the Bard Music Festival which will focus on "Pyotr Tchaikovsky and his World," to be held at Alice Tully Hall on October 31. What is the point of highlighting concerts of Russian music?

Granted, "Dateline" referred to the "uneven quality" of the symphony's performance, noting that perhaps this was due to the fact that so many of the members are recent graduates of music conservatories.

The column does inform the readers of Mr. McMurrin's religious and charitable activities in Kyiv — the *raison d'être* for the founding of the symphony in the first place.

Is it justifiable to use such an official sounding name as "The Kiev Symphony Orchestra and Chorus" in order to pro-

mote one's own personal mission? Not surprisingly many people are misled into thinking that this is a premiere professional orchestra from Ukraine.

I would say that presenting this group in prestigious halls such as Carnegie — while at the same time selling one's own book ("The Splendor of His Music," which is written by Mrs. McMurrin) and displaying in the Carnegie lobby a maquette of a proposed church center to be built in Ukraine — is indeed a totally inappropriate and highly questionable way to introduce and promote (hopefully, the best) of Ukrainian music abroad.

**Roman Stecura**  
Jersey City, N.J.

### More on Forbes and U.S. voters

Dear Editor:

The editorial comment (September 13) about the Forbes Magazine article that showed malice toward Ukraine is sapient. But the implication that their shoddy journalism may be harmful to Steve Forbes' presidential sweepstakes is not well-founded. Henry L. Mencken, a pre-eminent U.S. editor and critic in the first half of this century, once remarked that he knew of no one making money by betting on the intelligence of the American voter.

Nevertheless, do not despair. Steve Forbes (whose first name is actually Malcolm, like his billionaire father's) has a proven capacity to mess up his cookies. For instance, his ranting against affirmative action succeeded mainly in highlighting that he, as chief editor, is a beneficiary of affirmation action.

Likewise, the flat tax obsession — the centerpiece of his self-serving agenda — has become a subject of derision, because for most Americans the notion that Mr. Forbes should be paying an income tax at the same rate as his chauffeur is obnoxious. Mr. Forbes' prospects of becoming president are probably no better than for Chairman Oleksander Tkachenko to play shortstop with the Cleveland Indians.

**Boris Danik**  
North Caldwell, N.J.

### Ukrainian World Congress...

(Continued from page 3)

meeting of April 6."

Mr. Sokolyk contested the article's suggestion that "several" members of the UWC presidium voiced dissatisfaction with the decision to send an official UWC delegation to the UWCC meetings in question. The Toronto-based activist opined that to count the opinions of Mr. Czolij and Ukrainian Congress Committee of America President Askold Lozynsky, the two most vocal in their dissatisfaction, as that of "several" people expressing reservations was inaccurate.

Mr. Sokolyk also claimed that it would have been "contrary to logic" to attend the UWCC meeting without jurisdiction to adopt decisions on behalf of the UWC.

Oksana Sokolyk, chair of the World Federation of Ukrainian Women's Organizations, voiced her displeasure at having been referred to as "his wife" in the offending article. "My position on the UWCC has everything to do with being a representative of about 30,000 Ukrainian women worldwide and nothing to do with the fact that I'm a wife," Ms. Sokolyk said.

Mr. Czolij suggested that the controversy was proof that the UWC presidium

should once again bar reporters from its deliberations and simply hold press conferences as deemed necessary.

Mr. Sokolyk rejected this suggestion, stating that in the past, when serving as the UWC press liaison officer, he had lobbied for community media to be given access to meetings of the presidium.

Following the meeting, the UWC general secretary told *The Weekly* that he would continue to insist that community media be allowed to sit in on the UWC's meetings, controversies notwithstanding.

### Dr. Bohdan Bociurkiw...

(Continued from page 3)

and bridge gaps between various political and religious factions. He was a devout Ukrainian Catholic, but was able to grasp well and portray with objectivity and fairness religious issues involving other confessions as well, both in his academic writings and in his role as community facilitator.

Dr. Bociurkiw leaves behind his wife Vera, sons Taras, Roman and Michael, and daughters Jeannie, Marusia and Lida, five grandchildren and other family members. He is mourned also by his many colleagues and friends at CIUS.

## Faces and Places

by Myron B. Kuropas



## Rejoice! We're gonna live!

North American Ukrainians who were ready to sing "Vichnaia Pamiat" when thinking about our community's future should have been at The 2020 Conference on October 10-11 in New Jersey.

Excitement was evident as some 120 participants listened to panels devoted to youth issues, the Canadian experience, the mid-life generation, and the "Fourth Wave." Presentations were well-prepared, insightful, balanced and occasionally whimsical.

I must confess that I was not overly optimistic about the conference prior to being there. Having attended and presented at many such conferences during the past few years, I didn't think I would hear anything new. I was wrong.

The conference got off to an excellent start with remarks by Dr. Bohdan Vitvitsky, conference chairman and acting president of the Ukrainian American Professionals and Businesspersons Association of New York and New Jersey. To truly appreciate what he had to say, one must read and re-read the entire text which, I understand, will be published in *The Ukrainian Weekly*. It was obvious that Dr. Vitvitsky had done his homework.

Let me dwell for a moment on what I believe was one of his most salient points, namely that those Ukrainians born in America who participate in community life are "voluntary ethnics," as opposed to "involuntary ethnics," i.e. Ukrainian-born Americans. The first group are ethnics by choice, the latter by birth.

Involuntary ethnics tend to have a different view of our community than voluntary ethnics. The former have a sense of obligation to the Church, to fraternal, to Ukraine. They are the bedrock of our community.

Although most post-World War II Ukrainian immigrants arrived here as informed and self-conscious Ukrainians, not all of them left Ukraine that way. I was amazed to learn that, for some of these immigrants at least, their most significant Ukrainianizing experience occurred during their years in the displaced persons camps. The schools, choirs, commemorative "sviata," and the other organized activities that emerged in these camps contributed greatly to their formation as Ukrainians. Small wonder that their entire sense of identity, that which defined who they were, revolved around similar institutions in North America.

Involuntary ethnics are fading from the scene; they're not being replaced by voluntary ethnics, those whose sense of identity does not depend on the Ukrainian community. Voluntary ethnics are full-fledged native Americans and Canadians who, if they do identify with the community at all, do so by choice. Someone asked if it was necessary to resonate within the community to be considered truly "Ukrainian"? One person suggested that there must be some minimum standard by which one is judged to be a part of the community. Are Ukrainian Americans who are not visible in the community — the so-called Christmas/Easter (koliada/kovbasa) crowd, for example — part of our community?

This question was partially addressed by members of the Canadian panel. There are thousands of Ukrainian Canadians in the western provinces who have Ukrainian names, are proud of their Ukrainian Canadian heritage, may occasionally attend a Ukrainian church service, may even speak some Ukrainian, but are not involved in any meaningful way with the organized Ukrainian Canadian community. Dr. Zenon Kohut, who grew up in Philadelphia but is

now director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies in Edmonton, stated that Ukrainian culture has a very visible presence in Alberta, but that only 15 percent of the total Ukrainian population is active. Singing and dancing is big, but attendance at Shevchenko "sviata" and Ukrainian Independence Day activities is not.

I was particularly intrigued by the Fourth Wave panelists who advanced their concerns with our community. Some valid issues were raised. There is no organized attempt by Ukrainians to assist the Fourth Wave of immigrants, panelists argued, and no effort to allow qualified members to take on leadership positions so that they can do more than just belong to our organizations. When I think of the extensive help extended by the United Ukrainian American Relief Committee to the third immigration in the 1950s, I must admit that the present immigration has a legitimate complaint.

Despite the diversity of the panelists, there was consensus around a number of points. There was agreement that the Ukrainian community in North America will be around in 2020, but that it will be different from what it is today. Our Churches will still be here, as will one or two fraternal; Ukraine will be stronger and its leadership wiser; Ukrainian culture (dance groups, choirs, drama groups) will be more important than political ideology; the Fourth Wave will bring new life and will be an integral part of the community.

There was consensus also regarding what needs to be done if we are to do more than merely survive on life-support. The professionalization of our organizational life is crucial. The day of amateurism is long gone. We need leaders who know what they're doing.

Another key point addressed by the panels was the ideal of inclusiveness. We can no longer afford to make the Ukrainian language the litmus test for community involvement. Assimilation and mixed marriages have forced us to speak English more and more.

Being involved in the Ukrainian community must be more than an obligation, a cross that one bears for being born Ukrainian. It should be enjoyable; it has to be perceived as beneficial in some way; it must contribute to one's sense of well-being. Organizations need to provide activities that are attractive to all generations if they expect to grow.

Greater emphasis on Ukrainian family life is another must. It's hard to raise bilingual children today and to get them to love their heritage. More attention should be paid to two-career parents who are struggling to meet the religio-cultural, as well as the physical, needs of their children. My suggestion is an annual family conference for both children and parents during which parents could network and exchange ideas.

Finally, most panelists agreed that we need to know who and where we are. Demographic and sociological studies are required if we expect to make informed decisions.

Congratulations to Dr. Vitvitsky and his co-workers for an informative and enjoyable conference. Now that we know what to do, how do we do it? Julian Kulas suggested that some of the panelists go on the road with their presentations so that others could hear what they have to say and become involved in the renewal process. A good idea, Mr. Kulas, let's do it!

Myron Kuropas' e-mail address is: [mbkuropas@compuserve.com](mailto:mbkuropas@compuserve.com)

## The 2020 Conference...

(Continued from page 1)

an engineer and entrepreneur from Billerica, Mass., served as moderator.

"The Ukrainian diaspora is a unique creature that must be treated apart from Ukraine. ... We must take a look at our diaspora here, worry about the organism here, and preserve the diaspora culture," underlined Mr. Mahlay. Previous generations, he continued, "preserved the Ukrainian heritage, much like an archive. But I believe our diaspora now has a life of its own, independent of Ukraine. We should nurture what we have."

The community's goals, according to Mr. Mahlay, should be: to preserve the accomplishments of the diaspora; to seek professionalism and raise the level of our organizations via talent and financial resources ("maybe there are some diaspora organizations that should wither away; but, we must give positive criticism in order to improve our organizations," he explained); and to serve as good will ambassadors for Ukraine and Ukrainian culture.

Ms. Piaseckyj, a self-described "regular member of the Ukrainian community" who is actively involved in the Plast Ukrainian Youth Organization, observed: "There is no doubt that there will be Ukrainians outside of Ukraine," and thus there is no doubt that there will be a diaspora in the year 2020.

She was perhaps the first of many panelists to rephrase the central question posed by the conference: "I don't think the diaspora will die. The question is: What will it look like?"

"It matters to me that the diaspora continue to exist. Will it matter to our descendants? That depends on us," she continued. Furthermore, she expressed the view that the community has a solid foundation on which it can build and continue to provide what she referred to as a "home base" for Ukrainians. "I don't think we need to salvage - we need to build," she concluded.

Mr. Szmagala prefaced his remarks by stating that he prefers the term "community" to "diaspora," because it more accurately reflects the situation. He went on to relate that he, a third-generation Ukrainian, had "back-doored" his way in to the community: "I became a member of the community because it filled a need. I wanted to be part of something greater than myself."

Previously, he explained, "our organizations were filled because they were a monopoly; we were not responding to market forces." The challenge today, he said, is "to make our organizations relevant," for example, as in the case of the Ukrainian National Association, which Mr. Szmagala serves an advisor on the General Assembly, "we have to make membership something people want."

"Our community will exist in the year 2020 because we need it - not because we

are members of that community out of obligation," he stated.

Ms. Stojko emphasized that whether the diaspora continues to exist "depends on the parents of today. ... The yuppies need to show the same commitment and generosity to the Ukrainian community that their parents showed."

That said, she also pointed out that much depends upon the availability and proximity of Ukrainian activities and facilities for children, as well as new educational materials.

Ms. Stojko, who is the mother of a 4-year-old girl, also advised that it is important for parents and children to read the community's newspapers and to support Ukrainian political organizations that influence Washington.

Speaking from his vantage point as first vice-president of the Ukrainian National Association, Mr. Kuropas outlined three factors needed to sustain the community: "first, we must enjoy being Ukrainian ...; second, we need to have democracy in our organizations ...; and third, we require competent leadership and, thus, must choose leaders who have a vision."

As regards the UNA, Mr. Kuropas said the organization has experienced declining revenues due to declining membership; another factor in the UNA's predicament is its investments, e.g., losses on Canadian funds and not enough investment in the stock market. As a result, the UNA has less money to put toward various fraternal activities and benefits. Mr. Kuropas pointed to the closing of the UNA Washington Office, the termination of the Veselka children's magazine, cutbacks in scholarships and the transformation of Svoboda from a daily to a weekly as examples of fraternal benefits that have been negatively affected.

"What conditions are needed for our community to survive?" he asked and then enumerated three major elements: use of both the Ukrainian and English languages ("knowledge of Ukrainian should not be the litmus test of Ukrainianism," he stated) and membership in our Churches and fraternal, "the two institutions that are key to our community life."

### The Canadian perspective

Following a luncheon at which the principal address on the conference theme prepared by Ukraine's Ambassador to the United States Yuri Shcherbak was read by the second secretary of the Embassy of Ukraine, Vasyl Zorya, the conference's panel presentations continued with "The Canadian Perspective on the Future of the North American Diaspora and the Relationship Between the Future of the Canadian and American Communities."

[Excerpts of Ambassador Shcherbak's remarks, delivered in Ukrainian, will be published in next week's issue.]

The moderator was Renata Holod, archeologist and professor of art history at the

University of Pennsylvania.

First to speak was Vic Satzewich, associate professor of sociology at McMaster University in Hamilton, Ontario, who laid the groundwork by questioning whether the Ukrainian community is a diaspora at all. He pointed to the writing of fellow Ukrainian Canadian Thomas Prymak who argued that Ukrainians are not a diaspora because historically most Ukrainians have lived in the European homeland and, furthermore, Ukrainian Canadians are so assimilated into Canadian society that they think of themselves as Canadian first.

"There is now a struggle for Ukrainian Canadian organizations to reinvent themselves, a turn inward." This, he added, is coupled with "a feeling that we must have a strong diaspora to have a strong Ukraine," Prof. Satzewich continued.

He also noted the presence of the so-called "Fourth Wave" of immigrants from Ukraine, "who have very immediate and materials needs" that define their orientation. For the most part, "These concerns are not reflected in our community," he noted, adding that a few organizations in Canada are now starting to take up immigration issues, such as evaluation of educational credentials from Ukraine, which often are undervalued in Canada; and speeding up immigration processing.

Another Canadian perspective was offered by a transplanted American, Dr. Zenon Kohut, director of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta. Identifying himself as both an insider and an outsider since he had arrived in Edmonton only seven years ago, Dr. Kohut pointed to "the pride the people feel in being descendants of pioneers in the prairie provinces" and "the penetration of elements of Ukrainian culture into the prairie culture; for example, borsch and pyrohy, known as perogies, are available in any mall." In addition there is Ukrainian dance: Ukrainian dance ensembles are pervasive and even non-Ukrainian troupes will have the Hopak as part of their repertoire, Dr. Kohut observed.

"For the most part, the food, dance and pride are sufficient" for the identity of Ukrainians in western Canada. "But these people are outside of the Ukrainian community. "Of the 100,000 Ukrainians in Edmonton (whose population is 700,000), not more than 15 percent are part of the organized community," that is, of the Churches, the Ukrainian Canadian Congress, the fraternal, said Dr. Kohut.

The Ukrainian community in Edmonton, he continued, is run by members of the second and third generations. "This melding of two generations led to a strong emphasis on education," he said. Bilingual primary education was, in fact, an attempt not to maintain but to reintroduce Ukrainian. There are bilingual programs also on the secondary school level and Ukrainian studies programs up to the Ph.D. level - all aimed at preserving the Ukrainian identity. "This infrastructure has sufficient depth to maintain the community, albeit a shrinking one, but that infrastructure is shrinking because it is underutilized," Dr. Kohut stated.

He concluded by noting that there are two avenues to strengthen the Ukrainian community: the Fourth Wave could reinvigorate the community and more people could be attracted into the existing infrastructure.

Attorney Ihor Bardyn, president of the Chair of Ukrainian Studies Foundation at the University of Toronto, began by stating "I am not here to give the last rites to the diaspora."

He noted, "we in Canada are not a diaspora, ... Ukrainian Canadians refer to themselves as a community." He went on to note that the community in Canada "is thoroughly assimilated - we consider ourselves to be Canadians because in Canada our ethnic differences have been encouraged."

He noted a refocusing of energies in Canada: two years ago, he said, the Ukrainian Canadian professionals and busi-

nesspersons convention refocused on the Ukrainian community; the Ukrainian National Federation, which held its convention two months ago, elected an executive that was part diaspora (émigrés) and part Ukrainian Canadian; and the Ukrainian Canadian Congress, meeting that weekend in Winnipeg, though composed mostly of pensioners, also has seen that it must focus on the community in Canada.

The keys to maintaining the Ukrainian identity, Mr. Bardyn related, are strengthening the Ukrainian family, promoting the language and Churches; and using the Internet.

The diaspora, he concluded, has much to be proud of as it saw the establishment of Ukrainian independence as well as chairs of Ukrainian studies at Harvard, Edmonton, Toronto, Ottawa and Columbia. And, it can continue such work.

Alexis Kochan, a vocalist and psychologist from Winnipeg, took a different approach, asking her audience to join her in singing, in polyphonic style, a haunting Ukrainian song, "Oy Hillia." And the result was awesome.

Her point: "We need to more often rejoice in being Ukrainian."

She continued by exhorting her audience: "We need to define ourselves - who are we? And we need to support the culture-makers, those with ideas, new ideas. ... We don't resonate enough out there."

But, in order to do that, she explained, "We have to first become more culturally literate ourselves. We have to promote our artists and musicians." For example, now, with all the interest in world music, is a good time for Ukrainian musicians to come out onto the scene.

Also needed, according to Ms. Kochan: "pride, an intelligentsia, philanthropists, investors ..."

Later that evening she demonstrated some of what Ukrainians can and should be proud of as she and bandurist Julian Kytasty, members of the Paris to Kyiv ensemble, performed during the conference banquet.

The keynote speaker at the banquet was Dr. Roman Szporluk, director of the Ukrainian Research Institute at Harvard University. [Highlights of Dr. Szporluk's remarks will be published next week.]

### The Fourth Wave speaks

The final panel of the first day was introduced by moderator Vitali Chernetsky, an assistant professor in the department of Slavic languages at Columbia University who was born and reared in Odesa, as being dedicated to "the mythic Fourth Wave."

"The diaspora will be saved by dialogue," stated Serhiy Myroniuk, an editor at the Svoboda Ukrainian-language weekly newspaper, at the outset of his remarks.

"New immigrants," he advised, "should first become familiar with the situation here; at the same time, the diaspora should not prejudice new immigrants, but should be willing to take the time to understand them." What is key, he emphasized, "is that there must be a desire for mutual understanding."

He touched upon a segment of the Fourth Wave that seems to be forgotten by the diaspora: the many apolitical believers, primarily Pentecostals, who have arrived in this country. Members of this group, he noted, value their religious beliefs above all; to them language is not important. Thus, he explained, there is more of a problem in reaching them. Mr. Myroniuk's advice was to reach such communities by first establishing good contacts with one of their own members, who could then go on to influence his fellow community members.

Mr. Myroniuk, who hails from Lutsk, Ukraine, also stated his belief that the diaspora will indeed continue to exist: "this is consistent with the laws of self-preservation; there is an internal need for people to associate with their own." Furthermore, he

(Continued on page 9)



Perspectives of the younger generation: speaking is Taras Szmagala Jr. Seated center is Mark Kapij, moderator, Stefko Kuropas is on the right.

## The 2020 Conference...

(Continued from page 8)

said, "The diaspora's goals continue," as Ukraine still is not secure as an independent democratic state.

The real question, Mr. Myroniuk affirmed, is "What will the diaspora's goals be?" And here, he added, "dialogue among all groups will be all-important."

Kateryna Nemyra, a radio journalist, artist and teacher who arrived in this country from Lviv Oblast, prefaced her remarks by saying, "I don't want to be labeled. I want to remain a Ukrainian." She rejected stereotyping and referred instead to "our common dream: to confirm the independence of Ukraine." Therefore, she said, she is optimistic about the future, "if only we work together, forget about our differences and focus on what we have in common."

To underscore that optimism about the Ukrainian nation's future, she read several essays written by third graders, an assignment that asked them to describe how they envision their future. Aside from child-like statements – for example, my husband will be rich, we will have six children and they will all be good, I will marry a basketball player, we will live in a big house – the essays contained a common thread: all referred in some fashion to things Ukrainian, whether it was the language spoken at home, or school, church attendance or membership in Plast. Clearly, Ms. Nemyra noted, our children see a future for our diaspora.

She went on to state that the community must build awareness about Ukrainian poets and writers among youth in Ukrainian schools; it must support groups from Ukraine that visit here and establish contacts with them; "we must instill pride in our nation and our people's achievements – and not teach our children only about the sufferings and struggles of the Ukrainian nation."

Peter Rybchuk, who has been in the U.S. since 1994 and publishes *Zakordonna Hazeta*, a biweekly Ukrainian-language newspaper that targets new immigrants, noted both the negative and the positive within the diaspora.

The negative: "activity in the Ukrainian community is decreasing rapidly," for example, membership in Churches and the Ukrainian National Association is going down, he said.

The positive: in the past 11 years, according to Mr. Rybchuk, 3 million persons left Ukraine; 1 million of them are in North America; of that number four-fifths are Russian Jews, which leaves about 200,000 Ukrainians. [The sources for these figures were not given. -Ed.] Mr. Rybchuk asked: "Where are they?" He answered by stating that many of them find jobs in Russian, Polish or Jewish businesses; they read the Russian-language press – "they find jobs and information elsewhere."

Mr. Rybchuk suggested that the diaspora "must share its power, ... leaders age 65 and up must step down." He added, "New immigrants must be given authority so that they can feel their own responsibility."

Citing the tactics used by Lenin, who advised taking over the telegraphs and post offices, Mr. Rybchuk said the media should be used to strengthen the diaspora and "save the Ukrainian soul." He cited the work of the Ukrainian Broadcasting Network and went on to state that "what is needed is one good Ukrainian newspaper," while expressing his opinion that the Russian-language newspaper "Novoye Russkoye Slovo is on par with *The New York Times*."

Sunday's program began with a performance by the Yara Arts Group, accompanied by brief remarks by Virlana Tkacz – both aimed at addressing the topic "Some Possible News Ways of Defining Ukrainian Content in Art and Culture for the Year 2020."

"We should be inclusive, as we no longer have to be concerned with the purity of our

culture," Ms. Tkacz observed. Her troupe then demonstrated how works of Ukrainian writers and Ukrainian content can be presented effectively to non-Ukrainian audiences by artists of diverse backgrounds.

### Perspectives of the mid-life generation

The fourth and final panel of the two-day conference presented the perspectives of the mid-life generation. Novelist and poet Askold Melnyczuk served as moderator, introducing presentations by a diverse foursome: the Rev. Andriy Chirovsky, professor of theology and director of the Metropolitan Andrey Sheptytsky Institute of Eastern Christian Studies at St. Paul University in Ottawa; Vera Andrushkiw, lecturer on Eastern European business and economics and Ukrainian language at Wayne State University; Peter Paluch, an entrepreneur and community activist from Rutherford, N.J.; and architect and Plast activist George Sawicki of New York.

The Rev. Chirovsky began by painting a picture of the Church by the year 2020: "It can be expected to be reduced to one-third of what it is now" – that is, in the case of the Ukrainian Catholic Church, to less than 40,000 members. What we see today, he said, is "a post-modern à la carte approach to Church life by baby-boomers, generation Xers and boomlets (boomers' offspring)."

"They will only return to a Ukrainian Church, he continued, "if it is good, or perhaps very good." What the Churches now need to do is "to maintain, to win back and to recruit new members."

The Rev. Chirovsky observed that "The Church has to change the way in which it is Ukrainian; it needs to undergo a paradigm shift, whereby it will be from the Ukrainian people, but for all." To do this, he said, "we have to tap into the depth of our ecclesial tradition," and suggested that, "if the Church is to be for all," perhaps the term "Kyivan Church" should be used instead of the designation "Ukrainian."

"To identify with the Kyivan Church is to be distinctive, but with roots in Ukraine," he said, adding that he faults Church leaders for not educating the faithful about the Kyivan tradition.

Ms. Andrushkiw focused on the mid-life generation's very special role as "the middlemen, brokers, connectors and bridges both between the generations and between Ukraine and the diaspora."

"We are now entering a new phase in our existence," she cautioned. "We must be inclusive, rather than exclusive, and we must also have fun being Ukrainian," as pleasant memories are a key factor in group cohesiveness. As well, she continued, Ukrainians must be represented within the American community in which they live, and the diaspora should make efforts to "get Americans involved in caring for Ukraine."

As well, Ukrainians must "become more professional about community life."

That theme was picked up by Mr. Paluch, who emphasized the importance of "quality vs. quantity" in community life. "Some organizations today are on life support." That is because "after 1991, when Ukraine became independent, previously well-defined organizations no longer had a game plan that worked," he said.

Mr. Paluch outlined what Ukrainian organizations must do to survive: "set high standards, be substantive and develop leadership skills." He cited the Ukrainian National Association as an example of an organization that suffers from the lack of such qualities, but quickly added that it's not the only organization affected, but it is the largest one.

Mr. Sawicki commented that "we often overcomplicate issues that are clear-cut ... The existence of independent Ukraine both enriches us and undermines our reason for being. But, whether we like it or not, there will be a diaspora in 2020. The only question is what will it be like – and that will depend on our children."

Therefore, he said, we must focus on our



Roma Hadzewycz

Representatives of the "Fourth Wave": (from right) Serhiy Myroniuk, Kateryna Nemyra and Peter Rybchuk.

youth. "We must give them what they deserve, and we should not be afraid to spend money on ourselves here – many of our organizations scrimp and save, but for what?"

### Summing up

The task of providing a historical context and wrapping up The Year 2020 Conference fell to Dr. Myron B. Kuropas, historian of the Ukrainian emigration and author, who, proceeding from the premise that "to understand where we are, we have to understand where we have been," provided a quick overview of the successive emigrations to the United States.

"Each generation had to redefine itself and develop a program to continue its existence." The first wave of immigrants struggled with their self-identification; about 40 percent of those who considered themselves "Rusyns" became Ukrainians. The second wave faced a different question: Who is the best Ukrainian – the socialist, the communist, or the nationalist? The third wave asked: Who is the better nationalist?

Now there is the "Fourth Wave," as they refer to themselves, Dr. Kuropas continued. "This is an economic emigration like the first wave, but that is the only similarity. The first wave had an identity and Church affiliation, but this wave is "Homo Sovieticus" – the products of Soviet society. "However, they do offer us resources, and we have the opportunity to make use of these resources" – if they join in the work of our community, he pointed out.

Lauding Dr. Vitvitsky, "who set the tone and said everything that needed to be said in the first 40 minutes of this conference," Dr. Kuropas then summarized some of the conclusions of the conference:

- We need to professionalize our community; we need real leaders.

- We must enjoy being Ukrainian.
- We need to be inclusive, rather than exclusive.
- We should commission a demographic study to determine who our community members are.
- We need more visibility outside our community.
- We must create programs for families.

But, most important, Dr. Kuropas said, is that "we need a follow-up." We should publish this conference's findings, distribute and discuss them within our communities, and then hold a follow-up conference.

Dr. Vitvitsky then took the podium as the final speaker of the two-day event to offer his summation. "What did we accomplish at this conference? We generated ideas that can influence the functioning of our community. But we can't drag our community leaders here. A few came, but we were hoping for more participation. It is unfortunate that more of them weren't here to listen and to participate."

Perhaps the main message of The 2020 Conference was: we have to get together and work collectively to make things work. To that end, Dr. Vitvitsky said, "We are willing to share everything we've created here, names, numbers, etc., so that such conferences can be recreated elsewhere within our community." Indeed, activists from at least two cities have expressed interest in holding similar conferences: Chicago and Cleveland.

The principal sponsors of The 2020 Conference were: Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union based in Newark, N.J., the Ukrainian National Association, Self Reliance (New York) Federal Credit Union, the Heritage Foundation of 1st Security Savings based in Chicago, "Kontakt" TV and the Ramada Inn of East Hanover, N.J.



Mid-lifers' observations: the Rev. Andriy Chirovsky is at the podium; seated from left are Vera Andrushkiw and Askold Melnyczuk, moderator.

THE UKRAINIAN WEEKLY

# CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

**FLOWERS**



Delivered in Ukraine  
1-800-832-1789  
Landmark, Ltd.

**LOOKING FOR**  
A GREAT EDITOR  
TO WORK ON A  
GREAT PUBLICATION

**EASTERN  
ECONOMIST**

wants  
**YOU**  
to

- Take charge of EE Daily
  - Develop and manage the Daily
  - Edit texts in English
  - Evening work
  - Must be detail-oriented
  - Some knowledge of Ukrainian
  - 30 hours a week for full time pay

or

- Edit for EE Weekly
  - Edit texts in English
  - Flexible schedule
  - Must be detail-oriented
  - Some knowledge of Ukrainian
  - Part time position to full time pay

Fax resume with cover letter  
and contact numbers to

(38044) 235-5205  
or 246-6445

**TODAY!**  
www.easterneconomist.com

**Planning a trip to  
UKRAINE?**

Personalized  
Travel Service at  
Reasonable Rates

- VISAS•HOTELS•MEALS•
- TRANSFERS•GUIDES•
- AIR TICKETS•
- CARS WITH DRIVERS•
- INTERPRETERS•
- SIGHTSEEING•

**LANDMARK, LTD**  
toll free (800) 832-1789  
DC/MD/VA (703) 941-6180  
fax (703) 941-7587

**FIRST QUALITY  
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE  
MONUMENTS**

SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES

**OBLAST  
MEMORIALS**

P.O. BOX 746  
Chester, NY 10918  
914-469-4247

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS

**FOR SALE  
AVAILABLE OCTOBER 1ST**

INT. DESIGNER'S CUSTOM BUILT  
MNTOP CHALET - 4YRS. OLD. 7 MI.  
SO. OF SOYUZIVKA ON 1 ACRE CR.  
LOT PASSIVE SOLAR SLOPING SO.  
3+ B/R, 1 1/2 B, W/26 FT LOFT, SKYLTS  
& BALCONY. FULLY FINISHED  
ABOVE GRND. BASEMENT SUITABLE  
FOR PROF. OFFICE OR  
MOTHER/DAUGHTER FIRM. \$143,000.  
MANY EXTRAS.  
CALL OR FAX 914-647-2371

**TRIDENT**  
Associates Printing  
Toscano - St. Catherine's  
B.410's

**Українська Друкарня  
"ТРИДЕНТ"**  
Тоскані - Ст. Катерини  
Б.410'с

Toll Free 1-800-821-6034 • Fax: (716) 691-4532

UKRAINIAN PRINTERS

Our Specialty:  
Ukrainian Engraved wedding invitations  
Books • Journals • Newsletters • Magazines  
Ribbons • Tickets • Program Books

**1998/99 Low season  
UKRAINE**

Air/Land tours	days	cost
• Kyiv	5	\$990
• Lviv	8	\$990
• Odesa	9	\$1050
• Lviv-Kyiv	8	\$1090
• Kyiv-Prague	8	\$990
• Uzhhorod	10	\$1200

(+ Budget-Prague)  
Includes Air+Hotel+Transfers

**AIR ONLY to KYIV for \$506**  
Visa Processing & Money transfers

**scope travel inc**  
1825 Springfield Ave. Maplewood, NJ 07040  
973 378-8998 973 378-7903 fax  
www.scopetravel.com info@scopetravel.com

**C**alls to **UKRAINE**  
\$0.48 per min  
Any time

Great domestic rates. Great rates to other  
countries (Russia \$0.40, Belarus \$0.50, ...)

For information call AOL International:  
**1-800-449-0445**

## Yereniuk running for office as school trustee in Winnipeg

WINNIPEG - Dr. Roman Yereniuk, a prominent leader in the Ukrainian Canadian community, in seeking political office as a school trustee is Winnipeg School Division No. 1, Ward III on October 28.

Dr. Yereniuk is running as an "experienced, effective and committed voice for public education." He served previously as a school trustee for six years (1989-1995).

Mr. Yereniuk has played a prominent role for nearly a decade in the Ukrainian-English bilingual program at Ralph Brown School (one of the schools of his ward), including serving as chairperson of the Parent Council for two years.

He has been involved in many multicultural, community and educational boards. Included on this list is board and executive roles in the Manitoba Intercultural Council, Interfaith Pastoral Institute, Canadian Bible Society, Ukrainian Canadian Congress, Manitoba Parents for

Ukrainian Education, Osvita Foundation, Shevchenko Foundation and the United Way.

Dr. Yereniuk is an associate professor at St. Andrew's College and a lecturer in religion at the University of Manitoba. For a decade he was the administrative principal of St. Andrew's College, University of Manitoba. He has published widely on topics of Eastern Christianity, the Ukrainian religious tradition and education.

Key educational issues in Dr. Yereniuk's platform include: promoting parental and community partnerships in schools; lobbying for more equitable funding rather than relying on property taxes; improving division-wide aboriginal, cross-cultural and anti-racist programming; bridging schools, home and community organizations; and continuing support for heritage, language and arts programs.

## Newsbriefs

(Continued from page 2)

Ministry said more than 3,000 scientists worked abroad in 1993, and another 5,000 to 6,000 scientists leave Russia every two years. In Ukraine, 2.5 percent of the gross domestic product was spent on basic research in 1991; by 1996 this figure was cut to 0.7 percent. On the same day, National Academy of Sciences President Borys Paton was awarded the gold medal of the World Organization of Intellectual Property for his efforts to protect intellectual property. (Eastern Economist)

### UNICEF chief pays visit to Ukraine

KYIV - United Nations Under-Secretary-General and UNICEF Executive Director Carol Bellamy made her first official visit to Ukraine on October 8-11 to discuss children's rights

and the implementation of the Convention on the Rights of the Child, signed and ratified by Ukraine in 1991. Other issues included assistance to child victims of the Chernobyl catastrophe, handicapped children and orphans, and eliminating iodine-deficiency diseases in Ukraine by the year 2000. Ms. Bellamy stressed that Ukraine must urgently address the AIDS problem in Ukraine, which is the fastest-growing in Europe. HIV cases grew from under 500 in 1994 to 36,000 as of mid-1998. Ms. Bellamy also said that UNICEF is concerned about the fate of Ukraine's estimated 160,000 children in state orphanages. UNICEF pledges to raise \$500,000 to improve conditions for children in institutional care and another \$500,000 for children and mothers affected by the 1986 Chernobyl nuclear disaster. (Eastern Economist, RFE/RL Newline)

# VOINOVICH

for U.S. Senate

Vote November 3rd for George V. Voinovich  
**Experience We Can Trust**



- George Voinovich consistently supported the independence and self-determination of Ukraine. He actively supports the development of a free market economy and international trade with Ukraine.
- Governor Voinovich supports and recognizes the vital importance of private property rights. He St. Joseph's Ukrainian Catholic Cemetery in Parma, Ohio. The State of Ohio leads the country in terms of state support for our private schools.
- Governor Voinovich led the fight to preserve the Ukrainian radio program on Cleveland's public radio station.
- Governor Voinovich has appointed Ukrainian-Americans to senior administrative positions and various state boards and commissions and partnerships.

**HE IS ONE OF US!**

"You show me someone who is proud of their ethnic heritage, and I'll show you a great American!"

# Kiev Camerata embarks on first tour of United States

NEW HAVEN, Conn. – Kiev [Kyiv] Camerata is embarking on its first United States tour, which will begin in Baltimore on October 25 and end at the Yale School of Music on November 1. The ensemble will be led by its longtime principal guest conductor, Virko Baley, and will feature the celebrated Ukrainian pianist Mykola Suk.

Reviewing Kiev Camerata's debut recording under the direction of Mr. Baley, the prestigious American Record Guide wrote: "Kiev Camerata ... has a rich, clear tone, fine ensemble and plenty of power when necessary. The Mozart Symphony No. 29 is the high point of the disc. This is a balanced, sensitive, lively performance ... There are over 30 recordings at present ... but this one can join the best of them. Schoenberg's 'Transfigured Night' [one of the works performed on the upcoming tour] gets the large treatment, and the performance is moving and sensitive, as well as quite powerful."

A virtuoso orchestra of 32 soloists, Kiev Camerata was formed by the union of the ancient music ensemble Harmonia of the Kyiv Philharmonic Society and the Chamber Music Ensemble of the Ukrainian Union of Composers. It is the resident ensemble of Kyiv Music Fest and the International Vladimir Horowitz Piano Competition.

Kiev Camerata's repertoire features more than 200 works by composers ranging from Bach, Brahms, Debussy, Handel, Mendelssohn and Mozart to

Adams, Corigliano, Crumb, Boulez and Stravinsky, and includes respected Ukrainian composers Hrabovsky, Karabyts, Silvestrov, Stankovych and others. The ensemble is also involved in deciphering and restoration of early Ukrainian music for modern instruments.

Kiev Camerata has been touring regularly for a number of years. In 1997-1998 it appeared in Germany, Austria, Greece and Russia. The American composer George Crumb wrote "I was delighted with the performance and interpretation of my music by this excellent ensemble." The German Kultur regards the Kiev Camerata "as one of the most important chamber orchestras of the former USSR."

The present tour coincides with the 60th birthday of Maestro Baley. The year-long international salute began in February with Mr. Baley leading the Cleveland Chamber Symphony in his Symphony No. 1, and continued in New York's Merkin Hall when the New Music ensemble Continuum performed a cross section of 40 years of his compositions. The concert premiered his new operatic work "Klytemnestra," after Ukrainian poet Oksana Zabuzhko's poem of the same name.

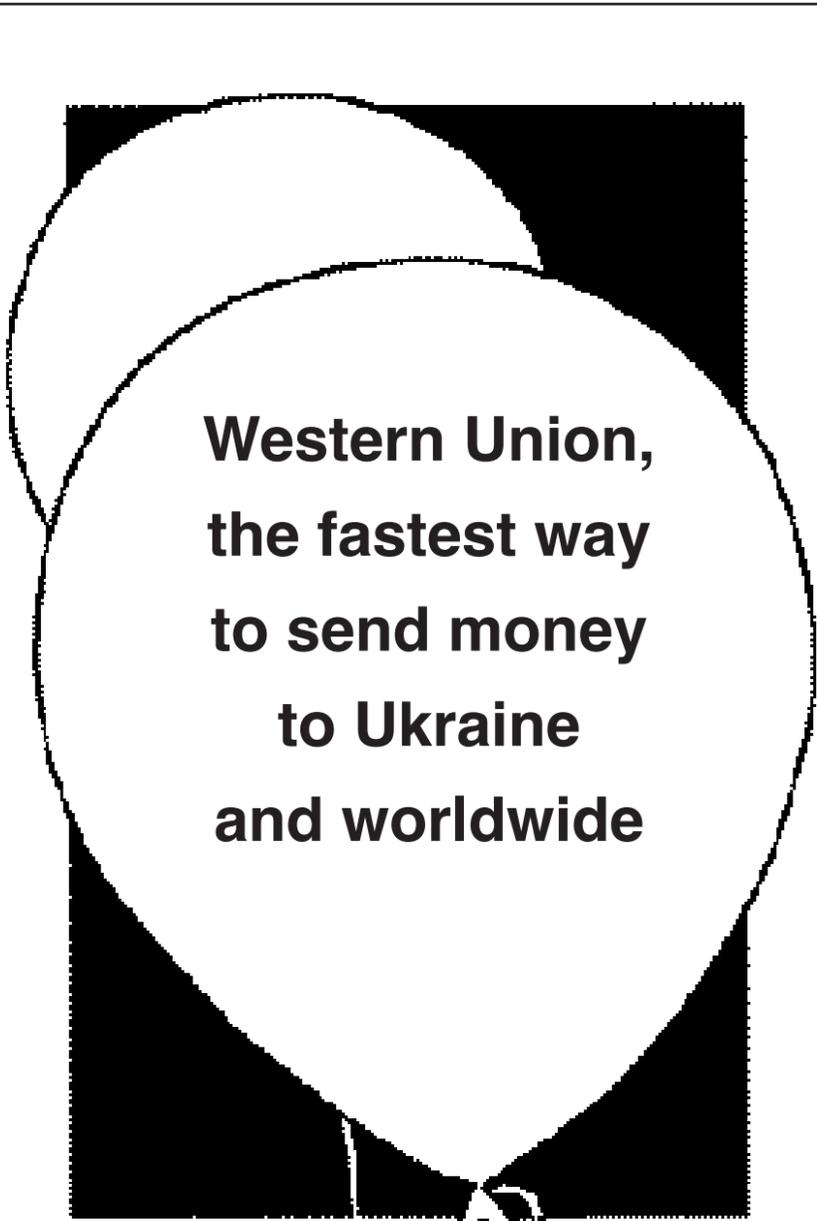
Virko Baley is the recipient of the 1996 Shevchenko Prize for Music, awarded by the government of Ukraine, as well as many American awards,

(Continued on page 14)



Members of Kiev Camerata, who will be on their first U.S. tour starting October 25-November 1, are seen above in Kyiv.

**PACKAGES TO UKRAINE**  
**as low as \$ .65 per Lb**  
**DNIPRO CO**  
**NEWARK, NJ | PHILADELPHIA | CLIFTON, NJ**  
 698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave  
 Tel. 973-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 973-916-1543  
*\*Pick up service available*



**Western Union,  
the fastest way  
to send money  
to Ukraine  
and worldwide**

### Western Union has:

- **48,000 locations worldwide**
- **over 24,000 in the U.S.**
- **over 200 in Ukraine!**

Ukrainian Orthodox FCU 215 Second Ave. New York NY 10003 Tel.: 212-533-2980	Dnipro Co. 688 Sanford Ave. Newark NJ 07106 Tel.: 973-373-8783	Dnipro Co. 565 Clifton Ave. Clifton NJ 07011 Tel.: 973-916-1543	Polarus 389 W. Road 59 Spring Valley NY 10977 Tel.: 914-426-7375	Ukrainian Orthodox FCU 35 Main Street South Bound Brook NJ 08880 Tel.: 732-469-9085
---	--	---	--	---

For more information in English, call

**1-800-325-6000**



### John C. Ropke

Died October 11, 1998 at age 84

Survivors include his wife Elaine Yurchak Ropke of Clinton Corners, NY. Two sons; Rev. Canon Dr. John A. Ropke, pastor of St. Vladimir Ukrainian Catholic Church in New Kensington, Pa, and Richard W. Ropke of Tamarack, Florida, 3 grandchildren and a niece Kathrine Szmagala of Brecksville, Ohio.

Funeral from St. George Ukrainian Catholic Church in New York City on Thursday, October 15, 1998, with interment at Calvary Cemetery in Queens, NY.

Memory Eternal

## Choir of Kyiv church performs at Orthodox cathedral in Parma



A portion of the Pokrova Church Choir of the Kyiv Patriarchate with the clergy of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral in Parma, Ohio, in front of the Famine Monument.

PARMA, Ohio – St. Mary the Protectress (Pokrova) Ukrainian Orthodox Choir – Kyiv Patriarchate sang the responses to the 10:15 a.m. divine liturgy on Sunday, September 20, here at St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral.

Arriving at the cathedral before the conclusion of the 8:30 a.m. liturgy, the choir from Kyiv also sang hymns at that service. The choir, directed by Taras Mironych, is part of the 160-member Kiev Symphony Orchestra and Chorus that is presently on a 40-city tour throughout the United States.

Celebrants at the liturgies were the Rev. John R. Nakonachny, pastor, the Rev. Volodymyr Steliac, assistant pastor, the Rev. John Mironko and the Rev. Deacon Ihor Mahlay. Also serving the liturgy was a guest from Kyiv, the Rev. Deacon Volodymyr Hryciuk of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral – Kyiv Patriarchate. The Rev. Hryciuk is also a soloist with the Kyivan Chorus; his powerful bass resounded throughout the cathedral.

Words of welcome were offered by the Rev. Nakonachny, who spoke of the

parish's joy at welcoming the visitors from Kyiv and of the parish's continuous financial and moral support for the Autocephalous Ukrainian Orthodox Church in Ukraine. He also spoke of his close relationship with the Pokrova parish in Ukraine and the numerous times he has served there when visiting Kyiv.

Following the liturgy, the choir members were guests at a luncheon sponsored by parish organizations. Greetings were offered by Dr. Taras Mahlay, president of the Cleveland chapter of the Children of Chernobyl Relief Fund, and Alex Kuzma, project coordinator of the Children of Chernobyl Relief Fund. Before departing, the guests toured the parish's school, library, and the memorial room and monument dedicated to the Great Famine.

On Wednesday, September 23, the Kiev Symphony Orchestra and Chorus performed at Severance Hall in Cleveland for an audience of over 1,200. As co-sponsors of the concert, the Children of Chernobyl Relief Fund will receive a portion of the proceeds. These funds will assist in meeting the medical needs of the victims of the world's worst nuclear accident.

North America's Ukrainian TV

Modern Technology Linking Our Communities Together!

# KONTAKT

**Philadelphia** WYBE Ch.35 Sun. 2:00 PM

**New York** Back in the spring **New Jersey**

**Ottawa** CFMT Sat. 1:00 PM

**Toronto**

**Thunder Bay** CHFD Sun. 12:00 PM

**Chicago** WFMT Sat. 4:00 PM

**Sacramento** RCC Ch 20 Sat. 10:00 PM

**Manitoba** CKY Sat. 11:00 AM

**Alberta** Access TV Sat. 2:00 PM

**Val d'Or Quebec** TVC-9 Sun. 8:00 AM

**Vancouver** RMC Ch 4 Friday 9:30 PM

- ◆ News from Ukraine
- ◆ Youth Segment
- ◆ Community News
- ◆ Arts
- ◆ Travel
- ◆ Entertainment
- ◆ Business
- ◆ Sports
- ◆ Kid's Corner

**Coming Soon...**

**Montreal**  
**Washington - Florida**  
**Pittsburgh - Detroit**

Connect your community to the Network!  
CALL Jurij Klufas at: 1-(416) 410-1155

### CHIEF EXECUTIVE OFFICER

UKRAINIAN SELFRELIANCE FEDERAL CREDIT UNION in PHILADELPHIA is seeking a CEO with proven leadership skills to oversee its \$90 million operation.

Degree in related field and at least five years of experience is required; advanced degree desirable. Candidate must know English and Ukrainian languages. He/she must possess excellent analytical, communication, inter-personal, organizational and planning skills. He/she must show ability to implement the Board's strategic vision and goals.

Salary commensurate with experience. Benefits package provided. Please send your resume to Dr. Zenon Babiak, Suite A, 930 Henrietta Avenue, Huntingdon Valley, PA 19006 Fax: (215) 663-5673

### St. Vladimir Institute

#### ADMINISTRATIVE ASSISTANT

St. Vladimir Institute is a non-profit organization with a multi-purpose resource facility providing residence for post-secondary students and a venue for Ukrainian cultural/educational programs. Position assists Administrator in daily operations of the institute. Requires written and verbal fluency in English and Ukrainian; computer knowledge; general office and strong interpersonal skills. Legal residence in Canada a must. Please forward your resume in strictest confidence to:

St. Vladimir Institute  
620 Spadina Ave.  
Toronto, Ontario, M5S 2H4  
Fax: 416-923-8266

### Free Cash Grants!

College. Scholarships. Business.  
Medical Bills. Never Repay.  
Toll Free 1-800-218-9000 Ext. G-6945

#### FOR SALE

1.75 acres wooded lot  
with lake privilege  
in Glen Spey, N.Y. near Verkhovyna.  
Call (302) 378-5353

#### FOR SALE

13.60 acres above Soyuzivka,  
picturesque view,  
ready to build.  
Call (302) 378-5353

## WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

#### Gifts

- Ukrainian Handicrafts
- Art, Ceramics, Jewellery
- Books, Newspapers
- Cassettes, CDs, Videos
- Embroidery Supplies
- Packages and Services to Ukraine

A. CHORNY

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

87 acres – 2 streams  
woods and meadows.  
15 minutes from Ellenville, NY  
\$1,150 per acre – negotiable,  
owner finance  
914-235-2406

## THE UKRAINIAN WEEKLY

Visit our archive on the Internet at:

<http://www.ukrweekly.com/>

# Plast camp in upstate New York hosts special camp for youths over age 15

by Deanna T. Yurchuk

EAST CHATHAM, N.Y. – July 1998 brought many new faces to the Vovcha Troja Ukrainian Plast Camp at in East Chatham, N.Y., where almost 300 youngsters converged for their traditional summer camping experience.

Among the hustle and bustle of bright-eyed young campers was a group of 20 teenagers who took part in a new program, "Tabir Starshoho Yunatstva," geared toward youths age 15 and older. The goal of this two-week experiment was to teach self-motivation and resourcefulness through survival techniques and outdoor sports.

The campers spent the first day setting up tents, raking leaves, building a camp entrance and otherwise creating a temporary home for themselves. They had to rely on each other, reinforcing many of the 14 tenets of the "Plast Code," like conscientiousness, courteousness, helpfulness, diligence and fairness.

This new addition to Plast's usual summer schedule was the brainchild of Lida Huk and Taras Ferencevych. The camp was headed by the energetic Christine Stawnychy, who along with other instructors led the participants in orienteering exercises, hikes, as well as a CPR certification class.

Having mastered the basics of outdoor life, the campers left their temporary haven in the second week and embarked on a three-day adventure to Saranac Lake, N.Y. They canoed and hiked in the pristine Adirondack region, enjoying the exquisite scenery, as well as the company of their peers.

The highlight of the program and perhaps the ultimate test of trust and cooperation came during the campers' rock-climbing trip to New Paltz, N.Y. With the aid of five professional



Roma Hadzewycz

Participants of Plast's camp for youths age 15 and up at Vovcha Troja in East Chatham, N.Y.

guides, the campers learned belaying techniques and got the chance to climb and rapel on the rocky terrain of the mountains.

This experimental program was characterized as a definite success by participants. The group became tight-knit, grew physically stronger, and developed a positive and enthusiastic outlook reflecting the Plast spirit of brotherliness.

Organizers plan to expand the program for next summer.



Some of the camp participants during a rock-climbing trip.

**WE BEAT THE BANKS!**

*FOR A LIMITED TIME ONLY\**



TAKE ADVANTAGE OF TODAY'S LOW RATES  
BY FINANCING A NEW CAR OR A NEW HOME

WITH



**UKRAINIAN ORTHODOX  
FEDERAL CREDIT UNION**

AND RECEIVE

**A CASH REBATE OF UP TO  
\$100.00**



FOR NEW AND USED VEHICLES, JUST BORROW OR REFINANCE \$5,000 OR MORE FOR A MINIMUM ONE YEAR TERM, AND RECEIVE A \$50 CASH REBATE. FOR ANY MORTGAGE, HOME EQUITY LOAN OR REFINANCE FROM ANOTHER INSTITUTION, JUST BORROW \$25,000 OR MORE, AND RECEIVE A \$100 CASH REBATE.

**STOP BY OR CALL ANY OF OUR OFFICES FOR MORE  
DETAILS**

Main Office: 215 South Ave., New York, N.Y. 10011 Tel: (212) 213-2281 Fax: (212) 213-2284  
Branch Office: 25 East 125th St., Bronx, N.Y. 10468 Tel: (718) 240-9989 Fax: (718) 60-9765  
E-Mail: [amur@uofcu.org](mailto:amur@uofcu.org)

VISIT US ON THE WORLD WIDE WEB  
[www.uofcu.org](http://www.uofcu.org)

\*Offer ends Saturday, October 31, 1998

### To The Weekly Contributors:

We greatly appreciate the materials – feature articles, news stories, press clippings, letters to the editor, and the like – we receive from our readers. In order to facilitate preparation of The Ukrainian Weekly, we ask that the guidelines listed below be followed.

- ✦ News stories should be sent in **not later than 10 days** after the occurrence of a given event.
- ✦ All materials must be typed (or legibly hand-printed) and double-spaced.
- ✦ Photographs submitted for publication must be black and white (or color with good contrast). Captions must be provided. Photos will be returned only when so requested and accompanied by a stamped, addressed envelope.
- ✦ Full names (i.e. no initials) and their correct English spellings must be provided.
- ✦ Newspaper and magazine clippings must be accompanied by the name of the publication and the date of the edition.
- ✦ Information about upcoming events must be received one week before the date of The Weekly edition in which the information is to be published.
- ✦ Persons who submit any materials must provide a phone number where they may be reached during the work day if any additional information is required.

**Business Opportunity**

**Meest America, Inc. in Linden, NJ**

is looking for a

**licenced travel agent.**

**Position requires at least 5 years of experience in travel business.**

**Knowledge of Ukrainian and English language is a must.**

**Fax your resume to: (908) 925-7898 or call (908) 925-5525**

# SELF RELIANCE NEW YORK

## A full service financial institution for Ukrainian Americans!



No time to come in?  
 Visit our website at  
[www.selfreliance.ny.org](http://www.selfreliance.ny.org)  
 or e-mail us at  
[SRNYFCU@aol.com](mailto:SRNYFCU@aol.com)  
 for information needed!

### SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 106 Second Avenue New York, NY 10003-8392  
 Tel: 212-473-7310 Fax: 212-473-3257

Branch office: 23 Main Street, Kerkonkson, NY 12446  
 Tel: 514-828-2938 Fax: 514-828-8936

Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

## Kiev Camerata...

(Continued from page 11)

including the National Endowment for the Arts and the State of Nevada Regents Creative Award. Mr. Baley founded and was for many years conductor and music director of the Nevada Symphony Orchestra. In 1989 he co-produced and composed the music for the film "Swan Lake: the Zone," which won top awards at Cannes, the first Ukrainian film ever to do so.

Featured concert pianist Mykola Suk was born in Kyiv into a family of musicians and received his training in Kyiv and later at the Moscow Conservatory. He gained international recognition as winner of the First Prize and Gold Medal at the 1971 International Liszt-Bartok Competition in Budapest. Since his debut at Weill Recital Hall in 1991, he has been giving solo concerts throughout the United States and Canada to great acclaim, particularly for his interpretation of Liszt. Mr. Suk is on the faculty of the New England Conservatory of Music in Boston and lives in New York City, where he is the artistic director of the Ukrainian Institute of America's Music at the Institute (MATI) series.

The Kiev Camerata concert program will include "Concerto-Triptych for Strings" by Ukrainian composer and the orchestra's music director Ivan Karabyts, Schoenberg's "Transfigured Night," Beethoven's Piano Concerto No. 4 (with Mr. Suk), and Prokofiev's "Classical Symphony." In addition, Valentin Silvestrov's "Messenger 96" and Yevhen Stankovych's "Passacaglia No. 2" will be featured in some of the concerts.

The tour will begin with a concert at the Temple Oheb Shalom in Baltimore, on Sunday, October 25, at 2:30 p.m. The

New York debut will take place at Merkin Hall on Monday, October 26, at 6:45 p.m. as the first event of the Time out for Music series and will feature Tchaikovsky's "Serenade for Strings" and Schoenberg's "Transfigured Night."

On Tuesday, October 27, the orchestra will perform in Bethlehem, Pa., at the Zoellner Arts Center at 7:30 p.m. The following concert will be on Thursday, October 29, in Lexington, Va., at the Lenfest Theater, Washington and Lee University, at 8 p.m. On Friday, October 30, The Washington Group Cultural Fund will host the orchestra in a performance at the Dumbarton Methodist Church in Georgetown, 3133 Dumbarton St., at 8 p.m., followed by a reception for the artists.

The final concert of the tour will take place in New Haven, where the orchestra will be hosted by the prestigious Yale School of Music, in cooperation with the Yale-Ukraine Initiative. The initiative promotes the study of Ukraine at Yale through fellowships, exchanges, conferences and lectures, and is generously supported by the Chopivsky Family Foundation. The concert will begin at 3 p.m. at the Morse Recital Hall in Sprague Memorial Hall, 470 College St., on the Yale campus.

To order tickets (\$12 to \$20; students, \$6) call the Yale Concert and Press Office at (203) 432-4158. A reception will follow at St. Michael's Ukrainian Catholic Church, where there will be an opportunity to meet with orchestra members.

The tour has been made possible by collaboration and support of many organizations and individuals, including Dr. W. Howard Hoffman of Las Vegas, the International Renaissance Foundation of Kyiv, Ukraine and Air Ukraine National Airlines. The tour is managed by Mace-Lyman Goetz productions of New York.

# INTRODUCING THE ULTIMATE UKRAINIAN READING ADVENTURE!

## THE MOST BEAUTIFUL CONTEMPORARY UKRAINIAN BOOKS EVER

NOW, FOR THE FIRST TIME... UNDER LICENSE FROM UKRAINIAN-AMERICAN PUBLISHERS OF LONDON, YOU CAN ENJOY FOUR EXCITING, COLORFUL AND INFORMATIVE 64 PAGE VOLUMES THAT WILL PROVIDE HOURS OF EDUCATIONAL STIMULATION. READING UKRAINIAN HAS NEVER BEEN MORE FUN. CHOOSE FROM THE FOLLOWING INTERESTING TITLES: AUTOMOBILES, DOGS, MAMMALS BOOKS AND ZOOFAUNA FOR ONLY \$17 EACH, OR BUY THE COMPLETE SET FOR ONLY \$60!! THESE FANTASTIC BOOKS ARE AVAILABLE BY MAIL ORDER ONLY FROM BOOKSUK, THE EXCLUSIVE U.S. DISTRIBUTOR FOR ALL MEDIA OF U.K.V.

TO ORDER, PLEASE SEND US YOUR NAME, COMPLETE ADDRESS AND PHONE NUMBER, AND INDICATE WHICH TITLES YOU WANT. PAYMENT BY CHECK OR MONEY ORDER PAYABLE TO "BOOKSUK" MUST ACCOMPANY YOUR ORDER. PLEASE INCLUDE \$5.75 FOR POSTAGE AND HANDLING FOR 1-2 BOOKS OR \$8.00 FOR 3-4 BOOKS. DELIVERIES ARE SCHEDULED FOR NOVEMBER. ALL ORDERS RECEIVED BY US BY NOVEMBER 26, 1998 WILL BE SHIPPED TO YOU TO ARRIVE BEFORE CHRISTMAS. THANK YOU!

BOOKSUK  
 2015 RICHMOND RD.  
 WHEATON, MD 20852, PA. 19990



# BOOKSUK

ДИВЛЮСЬ ДИВУЮСЬ ДІЗНАЮСЬ

# Sister Augustine, 93, celebrates 75 years of service to the Church

by Sister Mary Bernarda OSBM

NEWARK, N.J. – Sister Augustine Termena, a native of Northampton, Pa., recently marked 75 years of service to the Ukrainian Catholic Church. She entered the convent of the Basilian Sisters in 1923 and after training was assigned to teach religion in Scranton, Pa., Cleveland and Chicago.

For several years Sister Augustine served Bishop Constantine Bohachevsky with great love and devotion. Her next assignment was in Chesapeake City, Md.

Bishop Soter Ortynsky, the first bishop in the U.S. for Ukrainian people, purchased property along the picturesque Chesapeake and Delaware Canal, a tributary of the Atlantic Ocean and Chesapeake Bay. It was here that a great Ukrainian center to serve the entire U.S. was planned with a seminary, children's home and printing press. Unfortunately, due to bishop's untimely death, none of his plans materialized and the property fell into the hands of the Basilian Sisters.

The property became a summer resort for orphaned boys from Philadelphia, and a home for pre-school children whose parents died during the influenza epidemic or were motherless. Sister Augustine, a master in the culinary arts, cared for these children by providing fresh vegetables and preparing meals for them. The children enjoyed the wide open spaces and daily swimming, and to this day relate that their most memorable days were spent here. Bishop Joseph Schmondiuk was one of these boys.

At the age of 93, Sister Augustine clearly remembers the primitive conditions the sisters suffered, such as a wood-

fired stove on which meals were prepared and water was heated for the children's baths. With time, conditions improved. It is heart-warming today to see young men and those advanced in age greet Sister Augustine warmly, embrace her and thank her for all the care she gave them.

A special liturgy was offered in the sisters' chapel at St. Basil Convent in Chesapeake City on August 28, Sister Augustine's

anniversary date, by the Rev. John Comny OSFS. The Rev. Mathesius Gore OSFS, pastor of St. Basil Church, offered a divine liturgy and intoned "Mnohaya Lita," which all of the parishioners heartily sang. On Sunday, August 30, the Rev. Mathesius announced sister's diamond jubilee before the liturgy and spontaneous applause resounded throughout St. Rose Church.

The Rev. Mathesius then stepped down and imparted his special blessing on Sister Augustine before the last blessing.

Though now quite frail, Sister Augustine spends most of her time in intense prayer, in addition to assisting with meals.

## YEVSHAN

Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery - Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog

**1-800-265-9858**

VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED  
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960  
BOX 325, BEACONSFIELD, QUEBEC  
CANADA - H9W 5T8



# Air Ukraine

Авіалінія України

THE ONLY NON-STOP SERVICE BETWEEN  
NORTH AMERICA AND UKRAINE

TUESDAY, FRIDAY AND SUNDAY FLIGHTS TO

**New York – Kyiv**

**New York – Lviv – Kyiv**

- Flying time is 4 hours faster than any other airline
- Highly qualified pilots
- Excellent service with traditional Ukrainian hospitality and great meals on board
- Day-time and evening flights from JFK-New York

**1-800-UKRAINE (1-800-857-2463)**

or contact your travel agent.

For arrival and departure information  
call (718) 656-9896, (718) 632-6909

## Air Ukraine

551 Fifth Ave., Suite 1002, 1005  
New York, NY 10176

Cargo Shipping:

### Air Ukraine - Cargo

2307 Coney Island Ave. (Ave. T), Brooklyn, NY 11223  
tel.: 718-376-1023, fax: 718-376-1073

## WE GUARANTEE FASTEST DELIVERY AND ABSOLUTELY BEST SERVICE

We Deliver to Ukraine, Belarus, Moldova, Baltic States, Russia, Uzbekistan, Kazakhstan, Kirgizstan, etc.

# GREAT DISCOUNTS!!!

### DOLLARS

Personal Delivery  
Regular Service -  
3 to 23 Days  
Express service -  
1 - 2 Days

**20% OFF**  
Safe, confidential  
service



MICT MEEST

817 Pennsylvania Ave.,  
Linden, NJ 07036

Tel.: (908) 925-5525

Toll Free: 1-800-268-9949

**1-800-361-7345**

### PARCELS TO UKRAINE

**69¢/lb.**

75¢/lb with our LPS labels  
Containers leave weekly  
Fastest and most reliable  
delivery GUARANTEED!  
We pick up parcels from your home!  
Order UPS labels by phone:  
1-800-288-3549



### FOOD PARCELS

Choose from  
fabulous variety  
of high quality food  
and food products  
in our catalog!  
Personal delivery from 1 to 4 weeks

**20% OFF**

## LOWEST PRICES! ABSOLUTELY BEST AND FASTEST SERVICE ONLY AT MEEST!

TO SERVE OUR CLIENTS BETTER WE UTILIZE OVER 250 AGENTS IN NORTH AMERICA!

For more information or to locate the agent servicing your area phone toll-free: 1-800-361-7345

Friday, October 23

**CLEVELAND:** As part of their 70th anniversary celebration, the United Ukrainian Organizations of Greater Cleveland will honor Congressman Dennis Kucinich and Congressman Steven C. LaTourette for their work on behalf of Ukrainian culture. The event will be held at the Ukrainian Museum-Archives in Tremont, 1202 Kenilworth Ave., at 5:30-8:30 p.m. For additional information call (216) 781-4329.

**TORONTO:** The Kozub Ukrainian Art Society, jointly with Moloda Ukraina magazine, invites all to a concert dedicated to the 95th anniversary of the birth of opera singer Borys Hmyria (1903-1969), graduate of the Kharkiv Conservatory and soloist at the Kyiv Theater of Opera and Ballet. The concert will feature selections from the singer's repertoire as performed by Anatoliy Bezapaliy, with Natalia Hawrylenko-Zahorbynska, piano, and Svitlana Kukushkina, recitation. The concert will take place at the Ukrainian Canadian Art Foundation, 2118-A Bloor St. W., at 7 p.m.; it will be followed by a reception. Tickets: \$5. For information call Walentina Rodak, (416) 255-8604.

Saturday, October 24

**NEW YORK:** The Shevchenko Scientific Society is holding a lecture by Natalia Chechel, Ivan Karpenko-Karyi State Institute of Theater Arts of Kyiv and a Fulbright scholar, who will speak on the topic "Contemporary Ukrainian Theater: Examples of its Development." The lecture will be held at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

**NEWARK, N.J.:** St. John the Baptist Ukrainian Catholic School is hosting a Masquerade Bash beginning at 5 p.m. The fun-filled event is geared for the entire fami-

ly; all are asked to arrive in Halloween costumes. Games, dancing, pizza, a haunted house, a spooky movie and prizes are among the highlights. Admission is \$5 for adults, \$2.50 for children. St. John's is located at the intersection of Sandford Avenue and Ivy Street.

Sunday, October 25

**WASHINGTON:** A coalition of Ukrainian American organizations of the Washington Metropolitan area invites the public to a banquet in honor of Dr. Yuri Shcherbak, who is concluding his tenure as Ukraine's ambassador to the United States. The banquet, to be preceded by a moleben at 1:30 p.m., will be held at the Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Andrew, 15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, Md., at 2 p.m. Cost of the banquet is \$25 (children 12 and under free). RSVP by Wednesday, October 21, to Claudia Korbutiak, (301) 593-5105, or the Very Rev. Stefan Zencuch, (301) 384-9192.

**NEW BRUNSWICK, N.J.:** The Ukrainian National Women's League of America, Regional Council of New Jersey, is sponsoring a lecture by Dr. Roman Procyk, executive director of the Ukrainian Studies Fund at Harvard University, who will give an overview of the Harvard Ukrainian studies program in the U.S. and Ukraine. The lecture, which will be held at the Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church parish hall, 80 Livingston Ave., begins at 12:30 p.m. The latest HURI publications will be on display. Donations will be accepted. For additional information, call Irene Rishko, (908) 722-5899.

# PREVIEW OF EVENTS

Monday, October 26

**NEW YORK:** Kiev Camerata, a virtuoso orchestra of 32 players from Ukraine, makes its New York debut as the opening event in Merkin Concert Hall's "Time Out for Music" series. Led by its long-time principal guest conductor, Virko Baley, the ensemble will perform Tchaikovsky's "Serenade for Strings" and Schoenberg's "Verklärte Nacht." The concert will be held at Merkin Concert Hall at the Abraham Goodman House, 129 W. 67th St., beginning at 6:45 p.m.; it will be preceded by a lecture at 6 p.m. Tickets are \$12. A meet-the-artists reception follows the performance. For ticket information call (212) 501-3330.

Friday, October 30

**WASHINGTON:** The Washington Group Cultural Fund presents Kiev Camerata, featuring conductor Virko Baley and piano soloist Mykola Suk. The concert program includes Tchaikovsky's "Serenade for Strings," "Messenger 96" by Valentin Silvestrov, "Concerto-Triptych for Strings" by Ivan Karabyts, Beethoven's Piano Concerto No. 4, "Passacaglia No. 2" by Yevhen Stankovych and Prokofiev's "Classical" Symphony. The concert will be held at the Dumbarton Methodist Church in Georgetown, 3133 Dumbarton St., at 8 p.m., followed by a reception for the artists. Admission is free; donations are welcome. For further information call (202) 363-3964.

Saturday, October 31

**NEW YORK:** The Ukrainian Museum is holding a conference titled "The Sokal Legacy." The conference, which is being held in conjunction with the exhibition "Preservation of a Heritage: The Village of Uhryniv of the Sokal Region," will explore the folk art and culture of this unique part of Ukraine. Featured speakers will be folk art collector and a native of Uhryniv Iryna Kashubynsky, artisan and expert on Ukrainian pysanky Tania Osadca and the curator of the Museum's Folk Art Collection, Lubow Wolynetz. The conference will be held at 10 a.m.-4 p.m. Breakfast and lunch will be included in the fee: \$20 per person; \$15 for individuals with current museum membership. Registration is required by Monday, October 26. For information and registration, call (212) 228-0110; fax (212) 228-1947; e-mail: UkrMus@aol.com. The museum is located at 203 Second Ave.

Sunday, November 1

**NEW YORK:** The Ukrainian Stage

Ensemble, under the direction of Lydia Krushelnysky, will present "Women Through the Ages," with music by Ihor Sonevytsky; choreography, Roma Pryma-Bohachevsky; set design, Maria Shust; costumes, Irka Lishman; sound, Alexander Kytasty; and sound, Andriy Hankewych. The staging will take place at the Ukrainian National Home, 142 Second Ave., at 2 p.m.

Saturday, November 7

**SUN CITY, Ariz.:** The Ukrainian American Social Club of Sun City, Sun City West and Youngtown will celebrate its 15th anniversary at the Metropolitan Club (the Lakes Club), 105th and Thunderbird Boulevard in Sun City. Cocktails are at 11 a.m., followed by a luncheon at noon. The program will include piano selections by Anne Dworskyj, as well as choral and poetry renditions by members. For information and reservations call (602) 972-2318 or (602) 933-1001.

Saturday-Sunday, November 7-8

**PHILADELPHIA:** A holiday bazaar sponsored by St. Vladimir Ukrainian Orthodox Parish will be held in the church hall, 6740 N. Fifth St., on November 7 at 11 a.m.-4 p.m., and on November 8 at noon-3 p.m. There will be a sale of Ukrainian foods and pastries; take-out orders will also be accepted. Arts and crafts, holiday gifts, flowers and wreaths, a "white elephant" table and activities for children will be featured. For further information call (215) 927-2287.

Monday, November 16

**EDMONTON:** The Canadian Institute of Ukrainian Studies is holding a lecture as part of its seminar series by Dr. Wsevolod Isajiw, professor of sociology and R.F. Harney Professor of Ethnic, Immigration and Pluralism Studies, University of Toronto, on the topic "Multiculturalism and the Future of the Ukrainian Community in Canada." The lecture will be held at the University of Alberta, 352 Athabasca Hall, at 3:30 p.m. For additional information call the institute, (403) 492-2972.

ONGOING

**NEW BRIGHTON, Pa.:** The Merrick Art Gallery is holding an exhibit titled "Their Wisdom," featuring woodcut and mixed media works by Ukrainian American artist Anizia Karmazyn-Olijar of Cleveland. The exhibit, which opened October 4, runs through October 25. The gallery is located at Fifth Avenue and Eleventh Street in New Brighton, approximately halfway between Pittsburgh and Cleveland. Admission free. Gallery hours: Tuesday-Saturday, 10 a.m.-4:30 p.m.; Sunday, 1-4:30 p.m. For further information contact the gallery director, Cynthia Kunder, (724) 846-1130.

PLEASE NOTE PREVIEW REQUIREMENTS:

- To have an event listed in Preview of Events please send information written in Preview format (date, place, type of event, admission, sponsor, etc., in the English language, providing full names of persons and/or organizations mentioned, and listing a contact person for additional information). Items not written in Preview format or submitted without all required information will not be published. Please include the phone number of a person who may be contacted by The Weekly during daytime hours.

## WFUWO celebrates triple anniversary

JENKINTOWN, Pa. – The World Federation of Ukrainian Women's Organizations and the Financial Commission of WFUWO in the U.S. invite the public to a celebration of the 50th anniversary of the WFUWO, the 35th anniversary of the publication Zhinka v Sviti (Woman in the World) and the 30th anniversary of the WFUWO Financial Commission.

The event will be hosted by Iryna Kurowycky, honorary president of the National Women's Council and vice-president (public relations) of the Ukrainian National Women's League of America. It will be held Sunday, October 25, at 4 p.m., at the Ukrainian Educational and

Cultural Center, 700 Cedar Road.

The anniversary celebration will be opened by Maria Charyna, president of the WFUWO Financial Commission in the U.S. Featured speakers are Oksana Sokolyk, WFUWO president, whose topic is "WFUWO Anniversaries" and Dr. Zoya Khyzhnyak, professor of history, the National University of Kyiv-Mohyla Academy, who will speak on "Prominent Ukrainian Women from the Long-Forgotten Past."

The entertainment program will feature Odarka Polansky, harp, and Marta Vasilitsiv, recitation.

As part of the reception, traditional pastries by Maria Danyliw will be served.

**UKRAINE-PAC**  
 (201) 831-1499  
 PACKAGE and FOOD Parcel Service  
**ZAKARPATSKA, IVANO-FRANKIVSKA**  
**LVIVSKA and CHERNIVTSI OBLAST**

RAILWAY Travel Rahway, NJ 908 361-3800	Gloria MURPHY MIRAPIS, NJ 609 825-7625
--	--

AUTHORIZED AGENTS

**Selfreliance UA Federal Credit Union**  
 Самопоміч Українсько-Американська Кредитова Спільнота

794 Sandford Avenue, Newark, NJ 07106  
 Tel: (973) 373-7839 • Fax: (973) 373-8812

2200 Route 10 West, Parsippany, NJ 07054  
 Tel: (973) 451-0200 • Fax: (973) 451-0400

http://www.selfreliance.org

BUSINESS HOURS:  
 Tue & Fri - 12:00 noon to 7:00 PM • Wed & Thurs - 9:00 AM to 3:30 PM • Sat: 9:00 to 12:00 noon • Mon - Closed

**SECOND MORTGAGE**

When you need  
 Extra Money  
 for something important!

The smart way to use your home equity!

Competitive Rates & Quick Approvals (if qualified)

Ваша Кредитна Спільнота